**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 56 (1983)

**Heft:** 7: Le col du Grand-Saint-Bernard = Der Grosse-St.-Bernhard-Pass = II

passo del Gran San Bernardo = The Great St. Bernard Pass

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lugano nach Mass

Noch bis zum 30. Oktober 1983 offeriert Lugano Ferien nach Mass. Die Pauschale beinhaltet 7 Übernachtungen sowie verschiedene zusätzliche Leistungen wie Willkommensdrink, einen Kaffee, Cappuccino oder Tee im Restaurant Parco Ciani des Kongresshauses, eine Stadtrundfahrt, Fahrten mit der Drahtseilbahn auf den Monte Brè oder San Salvatore, der Schmalspurbahn nach Ponte Tresa und dem Bus nach Tesserete oder Sonvico. Überdies nehmen alle Gäste automatisch an der Verlosung von einer Ferienwoche für 2 Personen in Lugano teil. Eine Woche ist bereits ab Fr. 385.— mit Frühstück oder ab Fr. 490.— bei Halb- und Fr. 595.— bei Vollpension (alle Zimmer mit Bad) erhältlich. Vom 2. bis 23. Oktober werden wöchentlich drei Wandertage durchgeführt, wobei einige der Touren von bekannten Persönlichkeiten der Stadt oder der umliegenden Gemeinden begleitet werden. Auskünfte und Prospekte dieser Pauschalarrangements sind beim Verkehrsverein, 6901 Lugano (Tel. 091 21 46 64) zu beziehen.

Lugano «sur mesure»

Le forfait avantageux d'une semaine «Lugano sur mesure» est offert par un groupe de 7 hôtels et il est valable jusqu'au 30 octobre 1983. Sont compris: 7 nuits dans un hôtel de choix ainsi que de nombreuses prestations telles qu'un apéritif de bienvenue, un café, un cappucino ou une tasse de thé au Restaurant Parco Ciani, situé dans le Palais des Congrès, un tour de ville, une excursion au Monte Salvatore ou au Monte Brè, une sortie en train, de Lugano à Ponte Tresa et une autre à Tesserete ou à Sonvico. Tous les hôtes prennent part automatiquement à un tirage au sort dont le prix est: une semaine de vacances pour deux personnes à Lugano. Le forfait peut être obtenu à partir de Fr. 385.— déjà, pour 7 nuits avec petit déjeuner, à partir de Fr. 490.— pour la demi-pension et de Fr. 595.— pour la pension complète. Du 2 au 23 octobre trois excursions pédestres sont prévues par semaine, excursions empreintes d'originalité puisque l'une des personnes du monde politique ou touristique de Lugano et environs y prendra part. Renseignements et programmes détaillés auprès de l'Office du tourisme, 6901 Lugano (tél. 091 21 46 64).

### Bahnfahren wird einfacher und günstiger

Rundfahrtbillette mit freier Streckenwahl können jetzt direkt gelöst werden. Wer beispielsweise von Zürich nach Sitten reist und dabei einen Abstecher nach Basel machen will, braucht kein separates Billett mehr zu lösen. Der Schalterbeamte zählt die Kilometer der Rundfahrtstrecke zusam-men, halbiert die Zahl und wendet darauf den Retourpreis an. Auf diese Weise lassen sich auch beliebige Wanderstrecken in Rundfahrten einbauen. Auf bestimmten Strecken können Umwege sogar ohne Zuschlag befahren werden: Die Fahrt von Basel ins Tessin darf also auch über Zürich erfolgen. Auf diese Weise ist den Fahrgästen aus dieser Region eine stündliche Verbindung in den Süden garantiert. Wer für längere Zeit unterwegs ist, kann von der verlängerten Gültigkeitsdauer der Retourbillette für Strecken ab 37 km profitieren; sie ist von 10 Tagen auf nunmehr 1 Monat erhöht worden. Also kein erneuter Gang zum Schalter und keine Verlängerungsbillette mehr, wenn die Reisedauer ausgedehnt wird.

Eine weitere Neuerung gibt es für die Inhaber von Streckenabonnementen: Als Besitzer des neugeschaffenen Jahresstreckenabonnements zahlen sie nur noch für 10 Monate und können während 12 Monaten fahren. Ausserdem sind sie berechtigt, ein 3- oder 12monatiges Halb-Preis-Abonnement «Elite» für den Bezug von Billetten zum halben Preis sowie Tageskarten zu erwerben.

SBB-Gruppenreisen - auch im Salonwagen oder Dampfzug

Mit einer neuen, mehrfarbigen Broschüre informieren die SBB über die vielseitigen Dienstleistungen, welche ihr Reisedienst für organisierte Gruppen-, Vereins- oder Firmenreisen, aber auch zum Beispiel für Hochzeitsfahrten anbietet. Der SBB-Reisedienst unterbreitet Routenvorschläge einschliesslich Postauto-, Bergbahn- und Schifffahrten. Überdies werden auch Exklusivitäten, wie eine Dampfbahnfahrt, eine Rösslifahrt oder eine Fahrt im noblen Salonwagen, offeriert. Der Reisedienst kümmert sich um das Essen im Speisewagen oder Restaurant, um die Übernachtung, ja selbst um die Unterhaltung. Die Broschüre ist für jeden Organisator von Gruppenreisen nützlich. Übrigens werden in der Schweiz bereits ab Personen beachtliche Ermässigungen

### Voyages en train plus simples et plus avantageux

Des billets de voyages circulaires peuvent être établis désormais pour l'itinéraire choisi par le voyageur. Qui se rend de Sion à Zurich et désire faire un détour par Bâle ne devra plus retirer de billet supplémentaire. L'agent de guichet additionnera les kilomètres du circuit, divisera le total par deux et appliquera le prix du billet aller et retour. Ainsi, le titre de transport sera établi pour l'itinéraire souhaité et pourra même englober des parcours pédestres. Sur certains trajets, il sera possible aussi d'emprunter une autre ligne sans supplément de prix. C'est ainsi que les billets de Bâle au Tessin sont également valables par Zurich, de sorte qu'à chaque heure, un départ est assuré vers le sud. A partir de 37 km, la durée de validité des billets aller et retour a été prolongée, ce qui est intéressant pour les absences d'assez longue durée. Ces titres de transport sont valables, en effet, un mois au lieu de dix jours. Il n'est plus nécessaire de passer au guichet pour une prolongation.

Une innovation a été adoptée, en outre, en faveur des titulaires d'abonnements de parcours. Le voyageur qui achète un abonnement de parcours annuel ne paie que pour dix mois, mais peut se déplacer pendant douze mois. Il peut aussi acquérir, en plus, un abonnement à demi-prix de 3 ou de 12 mois, pour retirer des billets à demi-tarif sur les autres parcours ou acheter des cartes journa-

Voyages CFF de groupes en voiture-salon ou en train à vapeur

Les CFF présentent, dans une nouvelle brochure en couleur, l'éventail des prestations proposées par leurs bureaux de voyages pour les groupes, les sociétés, les entreprises et même pour les noces. Tous les services de voyages CFF sont en mesure de présenter des projets englobant des parcours en automobile postale, en téléphérique ou en bateau. Ils peuvent aussi organiser des voyages en train à vapeur, en char tiré par des chevaux, ou en magnifique voiture-salon. Le bureau de voyages s'occupe aussi de la commande des repas dans les trains ou les restaurants, ré-serve les chambres d'hôtel et commande un orchestre. La brochure est utile pour tout organisateur de voyages de groupe. D'importantes réductions sont accordées, en Suisse, à partir de 6 personnes.

# Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Schweiz 22. Juli–1. Aug. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Vaurien

Aug. Bundesfeier (Höhenfeuer und Volksfeste)

### Ostschweiz

Juli: bis 7. Ostschweizer Radrundfahrt

1. Juli. «Maienzug», traditionelles

15.-17. Juli. Schachen: Circus Knie

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

### Adelboden

- 6. Juli, Kirche: Kammermusikabend
- Moser-Quartett 12.–15. Juli. Tennis: Einzelmeisterschaften für Gäste
- 14. Juli. Heimatabend
- 16./17. Juli. Dorffest
- Juli. Eröffnung des Heimatmuseums. -Festumzug 22. Juli. Wiener-Mozartsängerknaben

# Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

24. Juli. 3. Internationaler Berglauf Frutigen-Adelboden (Europa-Cup) 28. Juli. Kasperlitheater

31. Juli. Engstligenalp: Bergdorfet

### Aeschi BE

- 3. Juli. Aeschiried: Folkloreabend
- 17. Juli. Kirche: Rimbacher Singkreis 20. Juli. Suldtal: Käsereibesichtigung. –
- 20. Juli. Suldtal. Kaset eibeschtigung Pochtenfall: Geführte botanische Wanderung 21. Juli. Gemeindesaal: Mozart-Sängerknaben 23./24. Juli. Dorfchilbi

- 23. Juli-8. Aug. Gemeindesaal: Graphik von Peter Gerber 26. Juli. Pochtenfall:
- Mondscheinwanderung
  31. Juli (evtl. 7. Aug.). Aeschiallmend:
  Allmidorfet, Schwing- und Älplerfest

# Aeschlen BE

1., 15. Juli. Folkloreabende

### Affoltern a. Albis ZH

9./10. Juli. Concours hippique

Das ganze Jahr. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

Alberswil b. Willisau LU Juli-Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di-So 14-17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)

### Albis-Pass

31. Juli. Albisschwinget

Altdorf
Juli-Mitte Sept. Schloss a Pro, Seedorf:
Kunst- und Kulturgut des Kantons Uri
4. Juli-2. Okt. Seedorf: Urner

Mineralienmuseum (13–17 Uhr)

2. Juli. Pfarrkirche St. Martin: Pacific

Repertory Chorus (San Francisco) 22. Juli. Wind-Band-Konzert

### Altstätten SG

Juli-Nov. Heimatmuseum (So 10-12, 14-17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)

Alt St. Johann 24. Juli. Selamatter Älplerfest

### Amden

Amden
15. Juli–21. Aug. 100 Jahre
Strassenverbindung Weesen–Amden:
Ausstellung von Stichen, alten Plänen,
Fotos, altem Handwerkzeug usw.

16. Juli. Geführte Wanderung 17. Juli. Alp Strichboden: Älplerchilbi 22./23., 29./30. Juli. Arvenbühl: Waldfeste 25. Juli–1. Aug. Sommerfest 30. Juli. Kath. Kapelle: Annu Maeda,

Klavier

Andelfingen ZH 2./3. Juli. Concours hippique

### **Andermatt**

Juli–10. Sept. Verkehrsbüro: Glasmosaike 13. Juli. Konzert für Flöte und Orgel 26. Juli. Sonnenaufgangsfahrt auf den

31. Juli. Rad: 6. SRB-Alpenbrevet

Anzère 6, 13, 20, 27 juillet. Promenades botaniques accompagnées , 16, 23, 30 juillet. Marchés

14, 21, 28 juillet. Concours de natation pour enfants

14, 23, 28 juillet. Concerts folkloriques 15, 28 juillet. Promenades du vignoble

17 juillet. Course pédestre 23/24 juillet. Fête du bœuf

30/31 juillet. Course de côte internationale Ayent-Anzère

### Appenzell

Juli–Okt. Täglich Postkutschenfahrten Juli–15. Okt. Heimatmuseum (13.30–17

17. Juli. Ebenalp: «Alpstobede», Volksfest 22. Juli (evtl. 23.). Postplatz: Heimatabend 24. Juli. Potersalp: «Alpstobede»,

Volksfest

Das ganze Jahr. Retonio's Zaubermuseum

### Apples VD

1er-3, 8-10 juillet. Concours hippique

Aranno Luglio. 14a Rassegna di spettacoli e concerti Arbon

Juli: bis 9. Schloss: Bleistiftzeichnungen von Leo Koene

**Arenenberg TG**Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arlesheim BL

3. Juli. Dom: Orgelkonzert

5., 12., 26. Juli. Bergkirchli: Kommentierte Orgelkonzerte 8.–10. Juli. Tennis: 14. Senioren- und

Veteranenturnier 9. Juli. Tauchdemonstration

13. Juli. Evang. Kirchgemeindehaus: Diavortrag «Alt Arosa» 14.–17. Juli. Tennis: 54. Aroser

Meisterschaft 19. Juli. Bergkirchli: Kammerkonzert

Moser-Quartett

20. Juli. Evang. Kirchgemeindehaus:
Diavortrag «Entdecken Sie unser
Wandergebiet»

21., 28. Juli. Kursaal: Blitzschachturniere

 Juli, Evisschaulaufen
 Juli, Eisschaulaufen
 Juli, Evang, Kirchgemeindehaus: Konzert für zwei Harfen
 –31. Juli, Hof Maran: Aquarelle von Beat Rosenberg. – Drehorgelmusik auf den Strassen und Plätzen 30 /31 Juli Dorffest

### Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

### Ascona

Luglio-ott. Concerti delle bandelle Remigia e Betonica, dell'Unione filarmoniche asconesi. – Museo comunale. – Museo

Epper
3-30 luglio. Centro culturale Beato
P. Berno: Retrospettiva del pittore
Carlo Agostino Meletta
8 luglio. Piazza: «Ascona in festa»
11–17 luglio. Campionati svizzeri di
minigolf
14 luglio. Lido: Concorso «castelli di

sabbia»

15/16, 22/23, 29/30 luglio. Feste in piazza 23 luglio. Piazza: Concorso «pittori in piazza»

Tutto l'anno. Monte Verità: Museo Casa Anatta

### Augst BL

Das ganze Jahr. Römisches Museum

# Les Avants VD

5 juillet. Concert d'été

Avenches VD
1er juillet. Théâtre aux Arènes: Première «Cérémonies de l'Aube», pièce de

Carlos Fuentes 9/10 juillet. Concours hippique

Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Musée du vieil Avenches et de la naissance de l'aviation suisse au Château (avril-oct. me-di 14-18 h, nov.-mars sa, di 14-16 h)

# Baar ZG

Juli-Okt. Tropfsteinhöhlen (Höllgrotten)

# Baden

Juli–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und

Handwerkermarkt
Juli-Okt. Wettingen: Täglich
Nachmittagsführungen in der
Klosterkirche und im Kreuzgang
Juli-28. Aug. Historisches Museum im

Landvogteischloss: Spätgotische Altäre aus Baden

Juli: bis 10. Galerie im Kornhaus: Plastiken von Arne Durban

1./2. Juli. Kellertheater im Kornhaus: «Deheim isch's halt immer no am

schönste», Stück von Fitzgerald Kunz 6., 13., 20., 27. Juli. Kleine Bühne: «Liebe in Dur und Moll», Komödie 9./10. Juli. Nationales Wasserfahren 15. Juli. St. Michaelskirche, Ennetbaden:

US-Choir-Konzert 28. Juli. Schweizerischer Cup Kanu, Slalom

Das ganze Jahr. Kursaal. – Trinkhalle: Täglich Kurkonzerte. – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi, So 14–17 Uhr)

Bad Ragaz 2./3. Juli. Giessenparkfest

. Juli. Evang. Kirche: Peter Lukas Graf, Flöte, und Olivier Eisenmann, Orgel

Suli. Jodlerkonzert
 Suli. Jodlerkonzert
 Suli. Open-Air-Festival
 Juli. Kursaal: Cabaret Rotstift
 Tuli. Tuli. Internationales Senioren-Tennisturnier

 Juli. Klosterkirche Pfäfers: Aarburger Vokalisten und Hannes Meyer, Orgel. Leitung: Hanspeter Tschannen

Bad Scuol
Juli–Okt. Museum d'Engiadina Bassa. –
Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung
2. Juli. Markt
8. Juli (evtl. 9.). Pfarrhaussaal:
Abendmusik (Flöte und Gitarre) mit

Rezitation

10. Juli. Waldfest

10. Juli. Gemeindesaal: Cabaret Rotstift 26./27. Juli. Circus Nock

Bad Tarasp-Vulpera

13. Juli. Schloss: Christa Romer, Klavier

17. Juli. Vulpera Sportstafette
(Bogenschiessen, Radfahren, Tallauf,

Schwimmen)

20. Juli. Schloss: Kammermusik für Klarinette, Viola und Klavier

24. Juli. Engadiner Tischtennis-Meisterschaften
 27. Juli. Villa Engiadina, Vulpera: Catherine Eisenhoffer und Ursula

Holliger, Harfen 30./31. Juli. Tennis: Internationale Doppelmeisterschaften

# Konzerte

J.Juli. Musik-Akademie: Basler Sinfonieorchester 4.–7. Juli. Musik-Akademie: Kammermusikabende

13. Juli. Matthäuskirche: Irène Pellmont, Alt, und Dieter Stalder, Orgel 16. Juli. Stadion St. Jakob: Rockkonzert

Supertramp Ausstellungen

Juli-Mitte Jan. Historisches Museum/ Bafüsserkirche: Uhren der Sammlung Carl und Lini Nathan-Rupp Juli-Herbst. Museum für Völkerkunde:

Töpferware aus Europa vom 17.–20. Jahrhundert Juli-Sept. Kirschgarten: Sonnen- und andere Uhren, wissenschaftliche Instrumente der Sammlung Emanuel

G. Sarasin Juli–4. Sept. Kunstmuseum: Zeichnungen

von Johann Rudolf Follenweider Juli–31. Aug. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Vier Jahrhunderte Riehener Kulturgeschichte

# Blonay alt. 600-700 m à 5 km de Vevey (N 12 / N 9, sortie Vevey) Les Pléiades

Eté: belles excursions Hiver: champs de neige Renseignements: gare de Blonay, tél. 021 53 10 15

Juli–21. Aug. Gewerbemuseum: 30 Jahre Plakat-Kunst Juli–7. Aug. Stadt- und Münstermuseum:

Villen des Historismus in Basel
Juli. Kunstmuseum: Zeichnungen von
Jonathan Borofsky. – Museum für
Gegenwartskunst: Installationen von Jonathan Borofsky

Juli: bis 10. Gewerbemuseum:
Bildteppiche von Emma Widmer
10. Juli–11. Sept. Kunsthalle: 50 Jahre
Gruppe 33 – die Mitglieder der ersten zehn Jahre

Sport 30./31. Juli. Nationales Wasserfahren

Das ganze Jahr. Antikenmuseum. - Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Gewerbemuseum. – Historisches Museum. – Jüdisches Museum der Schweiz. – Kirschgarten (Museum für Wohnkultur). – Museum für Gegenwartskunst. – Museum für Völkerkunde. – Naturhistorisches Museum. – Kunstmuseum mit Kupferstichkabinett. – Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Anatomische Sammlung. – Schweiz. Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). – Stadt-und Münstermuseum. – Karikaturenund Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. – Floh- und Kuriositätenmarkt: Sa auf dem Petersplatz, 2. und 4. Mi im Monat auf dem Barfüsserplatz. – Jeden Fr Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche. – Riehen: Spielzeugmuseum. – Katzenmuseum. – Brüglingen: Kutschen- und Schlittensammlung bei der Villa Merian

### **Beckenried NW**

3. Juli. Ridlikonzert 3., 12. Juli. Geführte Wanderungen 5., 16., 19. Juli. Konzerte der Feldmusik

5., 16., 19. Juli. Konzerte der Feldmus 5., 26. Juli. Mosterei-Besichtigungen 9./10. Juli. Dorf-Fussballturnier 13., 30. Juli. Folkloreabende 22. Juli. Gartenkonzert der Feldmusik

### Bedano

Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera; vetri e ceramiche antichi e moderni (ma–sa pom.)



17. August-10. September

INTERNATIONALE MUSIKFESTWOCHEN LUZERN (SCHWEIZ)

# Richard Wagner

(100. Todesjahr) Johannes Brahms (150. Geburtsjahr)

Schweizerisches Festspielorchester Staatskapelle Dresden The Israel Philharmonic Orchestra Orchestre de Paris
Wiener Philharmonisches Orchester
Orchestre de Paris
Wiener Philharmoniker Concertgebouworkest Amsterdam Orchester der AML Blasorchester der Stadtmusik Luzern Luzerner Festwochenchor Die Luzerner Vokalsolisten

Akademiechor/Collegium Musicum Luzern Luzerner Singknaben Philharmonia Chorus London Festival Strings Lucerne Brandis-Quartett Berlin Collegium Musicum Zürich Die Luzerner Kammersolisten Odeon Trio München Kammerorchester Franz Liszt Budapest Slokar-Posaunenquartett Bern Tokyo String Quartet Alban Berg-Quartett Wien

Chor- und Orchesterkonzerte, Kammermusik, Solistenkonzerte, Lesungen

# Meisterkurse (Klavier, Violine, Violoncello, Gesang, Kammermusik)

Rathaus: Ausstellung Ernest Ansermet (1883–1969)

# Kunstmuseum:

Konservatorium:

50 Jahre Kunstmuseum Luzern

Zentralbibliothek:

# Ausstellung «Brahms in der Schweiz»

Information und Programme:
INTERNATIONALE MUSIKFESTWOCHEN

Postfach 424, CH-6002 Luzern (Schweiz) Telefon 041 23 35 62 Kartenverkauf Tel. 041 23 52 72

Telex ovblu ch 78677



TEL 031/223421 031/228822 TELEX 33 3 22 B BERN CH

### Belalp VS

24. Juli. St. Jakobsfest auf der Belalp

### Bellelav BE

- Juillet-9 sept. Abbatiale: Exposition de la Société des peintres bâlois
- 3 juillet. Fête des cerises

### Bellinzona

- Luglio–ott. Castello Sasso Corbaro (Museo delle arti e tradizioni popolari del
- 5 luglio. Chiesa parr., Monte Carasso: Helmut Hunger, tromba, e Roberto Cognazzo, organo Iuglio. Cortile Palazzo Civico: Ensemble
- Barocco Iuglio. Cortile Palazzo Civico: Marco
- Zappa Ensemble
- Tutto l'anno. Castel Grande (passeggiata sulla murata). Castello Montebello (museo civico). Ogni sabato «mostra mercato» nel centro storico

- 13. Juli. Evang. Kirche: Thomas Füri,
- Violine, und Eke Mendez, Klavier 21. Juli. Ref. Kirche: Münchner Streichtrio, Antonius Spiller, Violine, und Adelheid Boeckerle, Viola
- Juli. Evang. Kirche: Berner Streichquartett und Ed. Brunner, Klarinette
- «Der kleine Prinz», Theater nach A. de Saint-Exupéry (Theater 58, Zürich)

### Konzerte

- 5. Juli. Münster: Kamila Klugárowa, Orgel 12. Juli. Münster: Christian Studler, Flöte,

und Marke Kludicki, Orgel

19. Juli. Münster: André Luy, Orgel

26. Juli. Münster: Hiroko Kawamichi,
Sopran, und Jean-Marc Pulfer, Orgel

Ausstellungen Juli-Okt. Naturhistorisches Museum: «Der Dachs»

Juli-4. Sept. PTT-Museum: 200 Jahre

Juli-4, Sept. P11-Museum: 200 Janre Ballonfahrt Juli-17. Aug. Kunstmuseum in der Elfenau: «Blick durchs Fenster» Juli-7. Aug. Kunsthalle: Werke von Daniel

Juli. Käfigturm: Ausstellung «Heimeligs

Aemmital» Juli: bis 10. Naturhistorisches Museum: Wanderausstellung «Primaten – oder wie der Mensch seine nächsten

Verwandten ausrottet»

2. Juli–28. Aug. Kornhaus: Ausstellung:
«Juden in der Schweiz»

### Feste und Folklore

Juli-Sept. Berner Altstadt Sommer 2./3. Juli. Gurten: 5. Folkfestival

2./3. Juli. Schweizer Meisterschaften Leichtathletik, Damen (Mehrkampf)

3. Juli. Boccia: Schweizer Meisterschaft, Einzel, Junioren

30. Juli. Stadion Neufeld: Internationales Leichtathletik-Meeting

- Juli-Okt. Waisenhausplatz: Jeden Di und
- Do «Bäremärit» –23. Juli. Konservatorium: 27. Internationaler Meisterkurs für Violine und Viola (Max Rostal)

### Beromünster LU

9./10. Juli. Gunzwil: Concours hippique

# **Bettmeralp VS**

### Biel/Bienne

- Juli–14. Aug. Bieler Gymnasien: Werke von Walter Clenin
- Juli: bis 7. Kunsthauskeller: Gemälde von Elizabeth Bachhuber
- Juli. Stadtpark: Sommerkonzerte. 13. Juli: Sinfoniekonzert. Leitung: Andrès Joho. Simoniekonzert. Leitung: Andres Joi 15. Juli: Unterhaltungskonzert. Leitung: Andrès Joho. 20. Juli: Opernkonzert. Leitung: Jost Meier. Vokalsolisten. 27. Juli: Kaffeehauskonzert. Leitung: Andrès Joho
- -3. Juli. Bieler Braderie, Volksfest 8.–11., 14.–18., 20.–24. Juli. Kantonal-Bernisches Schützenfest
- Juli. Ring: «La serva padrona», Oper von G. B. Pergolesi
   –31. Juli, Kongresshaus: Internationales
- Schachfestival
  30. Juli. Stadttheater: Premiere «Das Spiel von Liebe und Zufall», Komödie von Pierre Carlet de Marivaux

### Biembach i. E.

16./17. Juli. Musik-Chilbi

### Binningen BL 22.-24. Juli. Concours hippique

## **Bioley-Magnoux VD**

23/24 juillet. Concours hippique

2 juillet-14 août. Exposition de poteries artisanales

### **Braunwald GL**

- Juli–Mitte Sept. Jeden Fr geführte Wanderung oder Bergtour
- 8., 22. Juli. Botanische Exkursionen 10.–17. Juli. 48. Musikwoche Braunwald. Thema: Nationale Strömungen in der Musik des 19. Jahrhunderts

### La Brévine NE

Toute l'année. Le Cachot: Ferme du Grand-Cachot-de-Vent

- Juli-Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Museum für Brot und Gebäck
- Juli/Aug. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Di Wasserskifahren für Gäste und Folklore. – Jeden Mi Fahrrad-Rundfahrt. – Jeden Do Gummibootrennen für Gäste. – Jeden Fr Heilpflanzen-Exkursion und Abendseerundfahrt
- 16./17. Juli. Ballenberg: Concours hippique 20.–28. Juli. 8. Internationaler Sommerkurs für neue Musikerziehung
- Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzlerschule (ausgen. während der Schulferien)

### Brissago

- Luglio-ott. Visite guidate delle Isole di Brissago, della Centrale idroelettrica e della Fabbrica Tabacchi
- luglio-6 ago. Esposizione «Angoli del Ticino»
- luglio. Concerto della Bandella Betonica

# idealen

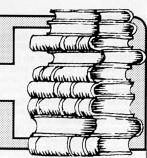
- Bielerseerundfahrt
- 3-Seen-Fahrt (Biel-Murten)
- 3-Seen-Fahrt (Biel-Murter Ausflüge Ausflüge Wandern am Rielerses Wandern am Bielersee, kombiniert mit der Biel-Täuffelen-Ins-Bahn



Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen, Ihre

Bielersee-Schiffahrtsgesellschaft 2501 Biel - Tel. 032 22 33 22

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



# Institut Montana, Zugerberg

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

American Section: Grades 5-12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

# **ECOLE MODERNE, Neuchâtel**

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15



Französisch - Tages- und Abendkurse - Sommerferienkurse - mit Familienanschluss - Trimester-, Semesterund Jahresprogramme.

### Alliance-Française-Prüfungen

Sekundarabteilungen – Handels- und Aerztesekretariat. Ausbildung von Touristikhostessen – Sprachen. Sprachlabor – Moderner audiovisueller Unterricht. Diplom und Zeugnis der Alliance Française.

### École internationale de Genève The International School of Geneva

La grande boissière

La Gradelle 62, route de Chêne

Genève Early Childhood - Class 13 Classes primaires - secondai-

Rigot / Pregny 11, avenue de la Paix Genève

Early Childhood - Class 6

La Châtaigneraie Founex Vaud Class 1-13 Classes primaires – secondai-

res, anglais - français

res, français – anglais International Baccalaureate - American College Board G. C. E. - Maturité fédérale - Baccalauréat français

Enquiries / Renseignements: 022 367130

# Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant? Le Service scolaire de la

FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES vous renseignera volontiers.



40, rue des Vollandes 1206 Genève, tél. 022 35 57 06



### U L M CH Е ABER NOCH OHNE ZIEL UND BERUF?

... dann vertrauen Sie unserer langjährigen Erfahrung und gönnen Sie Ihrer Tochter ein Berufsvorbereitendes Studien-Übergangsjahr in einer anregenden internationalen Gemeinschaft von etwa 45 Mädchen im Alter von 15 bis 20 Jahren. Unsere Anliegen sind Interessenerweiterung und Förderung des Selbstvertrauens; sie bringen neue Lebensimpulse und Studienfreude. Unsere Schülerinnen praktizieren Englisch, Französisch und Deutsch im Internat. Sie erlangen grösstenteils die staatlichen Diplome (Englisch: «Cambridge); Französisch: «Alliance Française»; Deutsch: «Goethe-Institut»). Ein vielseitiges allgemeinbildendes Programm (Handel, Haushalt, Kunsthandwerk, Berufsberatung, «Savoir-vivre») und viel Sport in bestem Klima machen den Aufenthalt erfreulich und wegweisend. Verlangen Sie unsere Referenzen – besuchen Sie uns.

SOMMERFERIEN-SPRACHKURSE IM JULI Töchterinstitut Sunny Dale, Irene Gaugler (Inh./Leit.), Tel. 036 22 17 18 3812 Interlaken-Wilderswil, Berner Oberland

- 15 luglio. Apertura esposizine Amici dell'arte
- 16, 31 luglio. Feste campestri 23 luglio. Elezione Miss Brissago
- 28 Iuglio. Gara di bocce per turisti 29 Iuglio. Serata con Nella Martinetti 31 Iuglio. Traversata del lago a nuoto. Corsa ciclista in salita

### **Broc FR**

29 juillet. Soirée folklorique

**Brugg** Juli-Okt. Heimatmuseum (1. So im Monat 10-12 Uhr)

Juli: bis 10. Vindonissa-Museum: «Anmerkungen zum Grabungsbericht», Ausstellung der Basler Künstlergruppe «allerart» 11./12. Juli. Geissenschachen: Circus Knie

Juli. «Rutenzug», alter Brauch und Jugendfest

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum

Brünigpass
31. Juli. Brünigschwinget, nationales Schwingfest

Brunnen

Juli-Sept. Jeden Mo Heimatabend im Kursaal-Casino. – Jeden Di geführter

Nursaai-Casino. – Jeden Di gerunn Dorfrundgang 1.–3. Juli. Ibach: Sommernachtsfest 9., 16., 23., 30. Aug. Trödler- und Kleinantiquitätenmärkte 10. Juli. Rad: Alpenbrevet

15., 29. Juli. Konzerte der Musikgesellschaft

30./31. Juli. Reithalle Ibach: Interkantonale Pferdesporttage

16., 30. Juli. Botanische Wanderungen 16.–18. Juli. Brunner-Chilbi

Juli. Kursaal-Casino: Talente-Show
 Aug. Beleuchtung der Axenstrasse

Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert. – Jeden Di freies Schachspielen

Buchs SG 3. Juli. Schloss Werdenberg:

Cembaloabend 9./10. Juli. Reithalle: Dressurprüfungen 16./17. Juli. Reithalle: Springkonkurrenz

Werdenberg
Juli–Okt. Schloss und Städtchen Werdenberg mit Rheinmuseum und Waffensammlung

8 juillet-7 août. Musée: Renaissance médiévale en Suisse romande

Toute l'année. Musée gruérien

### Bümpliz BE

16./17. Juli. Concours hippique

# Büren a. d. Aare

8.-10. Juli. Concours hippique

Burgdorf

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

### Cademario

- 16 luglio. Scuole: Peter Rybar, violine
- 20 luglio. Scuole: Ludwig Hoelscher, violoncello
- 24 Juglio, Scuole: Jakob Gimpel,
- luglio. Scuole: Laerte Malaguti, baritono, e K. H. Lautner, pianoforte

**Celerina**3. Juli. «Imsuras», traditionelles Alpfest
8. Juli. Klavierkonzert P. Frizzoni-

24. Juli. Marguns: Alpfest

9, 21 juillet. Concerts par des fanfares 19–22 juillet. Tennis: Tournoi aux étoiles 15, 23 juillet. Tournois de pétanque

juillet. Concours de natation juillet. Fête du mouton

juillet. Eglise cath.: Jean-Jacques Vuilloud, flûte

Champex-Lac VS

Juillet-mi-sept. Jardin alpin «Floréalpe» 15, 19, 22, 26, 29 juillet. Chapelle des Arolles: «Heures musicales», musique de chambre

14, 21, 27/28 juillet. Randonnées en

montagne avec guide juillet–15 août. Hôtel du Sapin: Exposition d'art

juillet-13 août. Chaque jour, «détente

pour tous» 20, 29 juillet. Visites d'un chalet d'alpage et fabrication du fromage juillet. Tour des quatre communes

Charmey-Châtel-Cerniat-Crésuz 24/25 juillet. «Bénichon» de la Saint-Jacques, fête populaire

juillet. «Recrotzon» de la Saint-Jacques, fête populaire

### Château-d'Œx

2/3 juillet. Kermesse de l'Etivaz 4/5 juillet. Cirque Olympia 7, 14, 21, 28 juillet. Folklore en plein air 9/10 juillet. Tournoi humoristique de

football
16/17 juillet. «Abbaye» du petit calibre
22 juillet. Eglise de Rougement: Concert
pour flûte et clavecin

30/31 juillet. Fête alpestre de lutte suisse

### Châtel-St-Denis FR

10 juillet. Lac-des-Joncs: Fête alpestre

### La Chaux-de-Fonds

Juillet. Musée des Beaux-Arts: «La Chaux-de-Fonds et Jeanneret avant le Corbusier». – Musée international d'horlogerie: «La montre et les horlogers en 1900»

juillet. Cortège sur le thème «La conquête de l'espace» (3000 enfants)

15-17 juillet. Concours hippique

Toute l'année. Musée international d'horlogerie. – Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire et médaillier. – Musée d'histoire naturelle. – Musée paysan et artisanal - Vivarium - Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château

# Chernex VD

7 juillet. Concert d'été

4 luglio. Sala Excelsior: Leandro Bonelli, pianoforte 29-31 luglio. Nuoto: Campionati svizzeri

Chur Juli-Sept. Jeden Di und Do Stadtrundgang

. Juli. Pfisterplatz: Fest der Rebleute-Zunft. – Klibühni: «Liebeslieder» mit Maria Valpen und Peter Roth

# Wirkliches Wandern

# Wanderferien mit den Berner Wanderwegen

Verlangen Sie unsern Gratiskatalog

Berner Wanderwege Postfach 263, 3000 Bern 25, Tel. 031 42 33 42

- 10. Juli-4. Sept. Bündner Kunstmuseum: Graubünden im Plakat (eine kleine Geschichte der Tourismuswerbung von 1890 bis heute). – Giovanni Giacometti zum 50. Todestag
- 24. Juli, Brambruesch: Bündner
- Kantonaler Jungschwingertag 29. Juli. Klibühni: «Musica Libera» mit René Krebs und Thomas Eckert 30. Juli. Klibühni: Ensemble Grand Partita
- Basel

Das ganze Jahr. Bündner Naturmuseum. Dommuseum. – Rathaushalle: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

### Colombier NE

2/3 juillet. Equitation: Epreuves de dressage

Conthey VS 2/3 juillet. Concours hippique

### Coppet

Juillet–oct. Château-musée. – Musée régional du Vieux-Coppet (me-di 14-17 h)

### Courroux JU

2/3 juillet. Concours cantonal de pétanque

### Crans-Montana

- Juillet/août, Chaque vendredi, braderie 1er, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29 juillet. Excursions en montagne accompagnées juillet. Lac Long: Concours de pêche
- juillet. Visite du village de Lens (accompagnée) 6, 20 juillet. Lac de Chermignon: Fêtes
- champêtres 7, 14, 21, 28 juillet. Promenades
- botaniques accompagnées 8, 15, 22 juillet. Montana: Fêtes dans la
- 8-10 juillet. Golf: Championnat national suisse, série B juillet. Visite du village de Chermignon
- (accompagnée) 14–17 juillet. Golf: Championnat de Crans 16, 29 juillet. Concerts de la fanfare Echo
- des Bois

- 17/18 juillet. Tournoi international de
- tennis 19–24 juillet. Tennis: Swiss Satellite Circuit
- 20 juillet. Lac Moubra: Concours de pêche. - Visites de Montana et Corin (accompagnées)

- (accompagnées)
  22 juillet. Gala international de patinage
  23 juillet. Concert de la fanfare Cécilia
  23/24 juillet. Tennis: Championnat de
  Crans. Concours hippique, saut
  24–31 juillet. Tennis: Tournoi international
  27 juillet. Visite du Village de Venthône
  (accompagnée). Eglise cath.,
  Montana: Jacques Jarmasson,
  trompette, et Bernard Heiniger, orgue
  30 juillet. Fête dans la rue
- juillet. Fête dans la rue
- 30/31 juillet. Concours de dressage 31 juillet. Concert de la fanfare Edelweiss de Lens. – Course pédestre Sierre-Crans-Montana
- août. Eglise cath., Montana: Concert symphonique California State University San Louis Obispo University

### Davesco

10 luglio. Camminata popolare

Davos Juli–19. Okt. Heimatmuseum (Mi und So nachm.). – Bergbaumuseum Davos Schmelzboden (Mi und Sa nachm.) Juli–Sept. Alpinum Schatzalp Juli/Aug. Jeden Mi Wurftaubenschiessen 2. Juli. Kongresszentrum: Zürcher

- Kammersolisten 2. Juli–31. Aug. Wildboden: Ernst-
- Ludwig-Kirchner-Haus (Di, Mi, Sa, So 16–19 Uhr) 3. Juli. Kirche Davos-Laret: Abendmusik
- 4.–23. Juli. Kongresszentrum: «Die Schweiz im Spiegel ihrer Marken» 5., 12., 19., 26. Juli. Kleinkaliber-Volksschiessen
- Volksächlessen 5., 19. Juli. Volksläufe «Rund um den Davosersee», 8 km 5. Juli–12. Aug. Gästeprogramm 9./10. Juli. Kongresshaus: Internationale
- Katzenausstellung
- 13. Juli. Kongresszentrum: Cabaret Rotstift 15. Juli. Kongresszentrum: Volkstümlicher Abend



17. août-10. septembre

**SEMAINES** INTERNATIONALES DE MUSIQUE LUCERNE (SUISSE)

# Richard Wagner

(100ème anniversaire de sa mort)

Johannes Brahms (150 ème anniversaire de sa naissance)

Orchestre suisse du Festival Staatskapelle de Dresden The Israel Philharmonic Orchestra Orchestre philharmonique de Berlin Orchestre de Paris Orchestre philharmonique de Vienne Concertgebouworkest Amsterdam Orchestre symphonique de Lucerne Blasorchester der Stadtmusik Luzern

Chœur lucernois du Festival Die Luzerner Vokalsolisten Akademiechor/Collegium Musicum Lucerne Luzerner Singknaben
Philharmonia Chorus Londres

Festival Strings Lucerne Collegium Musicum Zurich Orchestre de chambre Franz Liszt Budapest Die Luzerner Kammersolisten Quatuor Brandis Berlin Tokyo String Quartet Quatuor Alban Berg Vienna Trio Odéon Munich Quatuor à trombones Slokar Berne

Concerts d'orchestres et de chœurs, musique de chambre, récitals, récitations

# Conservatoire:

Cours d'interprétation (piano violo, violoncelle, chant, musique de chambre) Hôtel de ville:

### Exposition Ernest Ansermet (1883-1969)

Musée des Beaux-Arts: 50ème anniversaire du Musée des Beaux-Arts

# Zentralbibliothek:

Exposition «Brahms en Suisse»

Informations/programmes SEMAINES INTERNATIONALES DE MUSIQUE Case postale 424, CH-6002 Lucerne (Suisse)

Tél. 041 23 35 62 Bureau de location tél. 041 23 52 72

Télex ovblu ch 78677

# TBB

# Thunersee-Beatenberg-Bahn

Von der Beatenbucht aus erreicht man in bequemer Fahrt und in nur 10 Min. das herrliche Wandergebiet Beatenberg.

Nach Beatenbucht fährt man mit dem Schiff, dem Bus der STI oder mit dem eigenen Fahrzeug. Parkplatz und gediegenes Buffet bei der Talstation!

Direkte Billette sind an allen Bahnstationen erhältlich.

> Auskunft: **Betriebsleitung TBB** Beatenberg Tel. 036 41 12 06







Propr.: Fritz Noser-Ungerer Telefon 033 543121 ldeal für Bankette, Tagungen Familienaufenthalte Säle von 30 300 Personen

100 Betten

# Verkehrsbetriebe Steffisburg-Thun-Interlaken

Region rechtes Thunerseeufer - Paradies für schöne Ausflüge und Wanderungen

Günstige Ausflugs- und Rundfahrtbillette

Auf Wunsch Extrafahrten für Schulen und Gesellschaften

Auskunft: Thun Bahnhof STI: 033 22 25 40 und Verwaltung STI: 033 22 81 81



Gepflegtes Familienhotel mit grossem Garten, Tennis und geheiztem Schwimm-bad. Verlangen Sie unseren Prospekt. elefon 033 54 11 54

- 17. Juli. Kirche St. Johann: Abendmusik.
- Otto Widmer, Orgel –21. Juli. Circus Nock
- 23. Juli. Internationales Eisschaulaufen
- . Juli. Kongresszentrum: Wiener Mozart-Sängerknaben
- 29. Juli–15. Aug. Kongresszentrum: Werke von H. Accola
- 30./31. Juli. 9. Internationales Florett-Turnier, Damen. – 9. Internationaler Degen-Marathon, Mannschaften
- 31. Juli. Kirche St. Theodul: Abendmusik

Juillet/août. Musée jurassien: 400 lithographies d'Honoré Daumier 9/10 juillet. Rallye du Jura de voitures anciennes

9/10, 30 juillet. Fêtes du football 16/17 juillet. «Bénichon», fête populaire

Les Diablerets

19–23 juillet. Journées sportives 21 juillet. Magic Circus 30 juillet. Nuit des diables

- 5. Juli. Diavortrag «Das Kloster Disentis» 9. Juli. Turnhalle Cons: Folkloreabend 11. Juli. Turnhalle Cons: Kasperli-Theater

für Kinder und Junggebliebene 12. Juli. Zaubervorstellung 26. Juli. Klosterkirche: Konzert Wiener Mozart-Sängerknaben



**Dornach SO** 

13.–20., 23.–30. Juli, 2.–9. Aug. Goetheanum: Die vier Mysteriendramen von Rudolf Steiner

Dürrenroth BE 16./17. Juli. Waldfest

Eiken AG

8.-10. Juli. Concours hippique

Einigen BE

2./3. Juli (evtl. 9./10.). Chilbi

Einsiedeln

Juli–1. Nov. Diorama Bethlehem. -Panorama Kreuzigung Christi Juli/Aug. Sternenplatz: Jeden Mi und Fr Konzerte

19., 26. Juli. Klosterkirche: Orgelkonzerte 22.–24. Juli. Gross: Seenachtsfest

Engadin

11.-15. Juli, Golf: The Amateur Golf Cup 14. Juli-14. Aug. 43. Internationale

Kammermusikfestspiele 1983, Zuoz. 14. Juli: Thomas Füri, Violine, und Eke Mendez, Klavier. Pontresina, 16. Juli, Scuol, 17. Juli, Samedan, 18. Juli: Deutsche Barocksolisten. Celerina, 20. Juli, Sils-Baselgia, 22. Juli: Münchner Streichtrio, Antonio Spiller, Violine, und Adelheid Boeckerler, Viola. Silvaplana, 24. Juli: Dezsö Ranki, Klavier. Chamues-ch, 26. Juli, Scuol, 28. Juli: Berner Streichquartett und Eduard Brunner, Klarinette. Celerina, 29. Juli: Berner Streichquartett.



Verlangen Sie Unterlagen und Offerten beim

Verkehrsverband Thunersee Bahnhof 3600 Thun

921266



033 22 23 40

St. Moritz, 31. Juli: Albert Roman, Violoncello, und Rolf Mäser, Klavier. /17. Juli. Golf: The Engadine Amateur Championship

Championship
Engelberg
Juli-Sept. Täglich drei Konzerte des
Kurorchesters (ausgen. Do)
Juli/Aug. Engl. Kirche: Ausstellung
«Werdegang des Tourismus»
1. Juli. Kursaal: Jazzkonzert
7. Juli. Kurpark/Kursaal: Konzert der
Musikgesellschaft
9. Juli-13. Aug. 18. Engelberger
Konzertwochen. 9. Juli:
Eröffnungskonzert. 13. Juli: Daniel
Chorzempa, Orgel. 20. Juli: WienerMozart-Sängerknaben. 26. Juli:
Norbert Hegner, Orgel

Norbert Hegner, Orgel Juli. Marschmusikkonzert Juli-25. Aug. Schaukäsen und

Molkenkur 22. Juli, Kursaal: Heimatabend Juli. Kursaal: «Der Mustergatte»,

Lustspiel

Salziehturnier

Ennetbürgen NW

2. Juli. Mehrzweckanlage: UnterwaldnerNacht-Faustballturnier

9. Juli. Folklorekonzert 15. Juli. Konzert der Blaskapelle 27. Juli. Käserei-Besichtigung

Eriz i. E. 17. Juli. Rütteggli-Chilbi 30./31. Juli. Skichilbi

Ernen VS Juli: bis 15. Musikwochen

Estavayer-le-Lac 24 juillet. Châble: Fête de lutte et alpestre Toute l'année. Musée d'histoire locale

**Evolène VS** 

16/17 juillet. Marche populaire du Val d'Hérens

15, 22 juillet. Soirées folkloriques

Faulensee BE

1./2., 15./16. Juli. Sommerfeste 15. Juli. Konzert des Musikvereins Spiez

Fiesch VS 10. Juli. 17. Oberwalliser Mineralienbörse

Filzbach GL 26. Juli. 2. Habergschwendfest

Flamatt FR Juli-Okt. Jeden 1. So im Monat Dampfzüglein Sensetal (Flamatt-Laupen-Gümmenen)

23./24. Juli. «Taverna»-Fest

**Flims** 

Films
7. Juli. Kirche Flims: Friedlinde
Brunmayr, Blockflöte, und Roman
Cantieni, Orgel
8/9., 29/30. Juli. Waldfeste
9. Juli. Internationales Tischtennisturnier

14., 28. Juli. Jodlerkonzerte15. Juli. Gemeindesaal: Cabaret Rotstift

17. Juli. Foppa: Jodlerchilbi 20./21. Juli. Rheinschlucht-Expedition für Jugendliche

21. Juli. St. Martinskirche: Abendmusik für Orgel und Trompeten

23./24. Juli. Volksschiessen

Flumserberg

Juli-Sept. Bergwanderungen, Ausflüge, Besichtigungen von Sehenswürdigkeiten. – Jeden Di Wurzeln-, Masken- und Kerbschnitzen

2./3. Juli. Knabenschiessen 4. Juli–12. Aug. Spielzirkus

Forch ZH

10. Juli. Pfannenstiel-Schwinget

### Fraubrunnen BE

2./3. Juli. Concours hippique

### Frauenfeld

Juli: bis 10. Bernerhaus: Zeichnungen und Graphik von Robert Wehrlin. -Sammlung des Kunstvereins

3. Juli. Evang. Kirche Gachnang: Nachmittagskonzert Annemarie

Zehnder, Örgel 10. Juli. Kath. Kirche Herdern Nachmittagskonzert Rolf Merz, Orgel 15.–17. Juli. Concours hippique 17. Juli. Paritätische Kirche Leutmerken:

Nachmittagskonzert Philip Swanton, Orgel

23. Juli. Schweizer Meisterschaften Gehen, 10 km, Herren

23./24. Juli. Schweizer Meisterschaften Leichtathletik

24. Juli. Kath. Stadtkirche: Nachmittagskonzert Albert Bolliger, Orgel

Juli. Kath. Kirche Homburg: Nachmittagskonzert Bernhard Marx, Orgel

Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg: Kunstsammlung

Fribourg/Freiburg Juillet-nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux

Juillet-9 oct. Musée d'art et d'histoire: Exposition du Trésor de la Cathédrale Juillet-30 sept. Musée d'histoire naturelle: Exposition d'animaux sauvages

indigènes Juillet: Musée d'art et d'histoire, galerie 3: Claude Magnin – espace de rencontre Juillet: jusqu'au 16. Festival du Belluard:

Animation estivale (concerts, cinéma, théâtre, performances, marionnettes, manifestations pour enfants)

Juillet: jusqu'au 9. Musée d'histoire naturelle: «Ecologie en action» -10 juillet. Fête du Quartier de la Neuveville (sous le pont St-Jean)

juillet. Cathédrale: Chœur de Lemgo (Allemagne)

CHWEIZ

FREIZEIT AUF DEM LANDE

Prospekte und Auskünfte:

Pro Jura Office Jurassien du Tourisme CH-2740 Moutier

Postfach 338, Tel. 032 93 18 24 Telex 34724



Pour vos voyages et excursions

Chemins de fer du Jura 1, rue Général Voirol

2710 Tavannes Tél. 032 91 27 45

# Hôtel-Restaurant des Grottes



# 2901 Réclère Tél. 066 76 61 55

Hôtel: pour des vacances de tout repos à la campagne, 30 lits (chambres avec douche et toilettes)

Restaurant: 150 places (spécialités de la Haute-Aioie)

Terrasse-grill: 80 places Ecurie: pour 12 chevaux

Camping: à proximité (caravanes, tentes)

Les grottes de Réclère se visitent toute l'année



Frutigen
2. Juli. Jubiläumsschiessen
2./3. Juli. Dorfchilbi und Volksmarsch
6., 13., 20., 27. Juli. Elsigenalp:
Käsereibesichtigung
8./9. Juli. Sommernachtsfest
8., 22. Juli. Heimatkundliche

Wanderungen 14. Juli. Kirche: Konzert Zürcher Sängerknaben

15., 26. Juli. Volkstümliche Konzerte 16./17. Juli. Tellenburg-Chilbi 16.–24. Juli. Hotel Simplon: Volkskunstausstellung

24. Juli (evtl. 31.). Elsigenalp: Bergdorfet. – 3. Internationaler Berglauf Frutigen– Adelboden (Europa-Cup) 27. Juli. Kirche: Rimbacher Singkreis

Fully VS
3 juillet. Course de motocross, manche championnat du monde, trial

### Gandria Luglio-16 ott. Museo doganale

Genève

Concerts et théâtres 1er juillet. Grand-Casino: Théâtre rituel masqué japonais 1/2 juillet. Comédie: «Don Juan et Faust»,

pièce de Ch. D. Grabbe 1–3 juillet. Ancien Palexpo: «Roméo et

Juliette», tragédie de William Shakespeare juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville:

Collegium academicum. Direction: Robert Dunand. Soliste: Evelyne Brunner, soprano. – Grand-Théâtre: «Le barbier de Séville», opéra de Gioacchino Rossini

2/3 juillet. Salle Patino: Danse

contemporaine japonaise 4/5 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Musique de chambre japonaise

5–9 juillet. Parc de la Grange: «Don Juan», de Lord Byron et W. A. Mozart 6/7 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Jazz Quartet Yosuke Yamashita

juillet. Grand-Casino: «Un clochard dans mon jardin», vaudeville avec Alice Sapritch

14, 21, 28 juillet. Parc de la Grange: Concerts «Piano romantique»

juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Stéphane Grapelli, violon

12/13, 16/17 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: «L'elisir d'amore», opéra de Gaetano Donizetti

13 juillet. Grand-Casino: Récital Gérard Lenorman

13-24 juillet. Parc de la Grange: Première «Amphitryon», comédie de J. B. Molière 14 juillet. Stade des Charmilles: Johnny

Hallyday 18, 20, 22, 25 juillet. Cour de l'Hôtel-de-

ville: Kiri piano quintet

19, 21 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Jazz
trio et Aki Takase, piano
25–30 juillet. CERN: Concerts de musique
traditionnelle et jazz japonais

29 juillet. Grand-Casino: Kodo, percussion

japonaise

Expositions

Juillet-nov. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Expositions temporaires «Femmes écrivains» et «Martin Luther et la réforme» (ouvert jeudi 14–18 h)

Juillet-oct. Musée d'histoire des sciences: Prestige de la science
Juillet–16 oct. Cabinet des estampes:

Œuvres de Eugène Carrière et Anders Zorn

Juillet-sept. Musée d'ethnographie: «Les Samouraïs», armes et armures de l'ancien Japon. – Collections Baur: Céramique japonaise. – Petit-Palais: 100 œuvres du Musée Tretiakov de Moscou Juillet–29 sept. Musée d'art et d'histoire:

Dessins champêtres de Jean-Daniel

Juillet-25 sept. Musée Rath: Regard sur

Juillet-25 sept. Musee Rath: Regard sur l'art japonais d'aujourd'hui Juillet-15 sept. Musée d'horlogerie: Montres et horloges de la Renaissance Juillet-1er sept. Musée de l'horlogerie:

Emaux et bijoux de Yvonne Morsier Juillet/août. Musée d'histoire naturelle: «Regard sur le Japon. – CERN: Exposition d'affiches de graphistes japonais contemporains

Juillet-25 août. Musée Rath: «Surimono», cartes de vœux traditionnelles de fin d'année

Fêtes et folklore Juillet–25 sept. Eté japonais (concerts, théâtre, expositions) Juillet/août. Parc de la Grange: Théâtre de

verdure (spectacles et concerts de musique classique et de jazz)

Juillet. Jardin anglais et Cour de l'Hôtel-de-Ville: Jazz Estival 4 juillet. Stade de Champel: Fête

américaine juillet–3 août. Parc de la Grange: Folk

Estival

tennis

Sports 2/3 juillet. Tir à l'arbalète (Suisse–France) 24–31 juillet. Stade de Champel: Championnat d'Europe juniors de

### Divers

Juillet/août. Centre d'animation cinématographique: Le cinéma japonais de ses origines à nos jours 1er juillet. Croisière musicale avec le Old School Jazz Band

Gippingen AG

Aug. Internationales Rad-Strassenrennen

### Glarus

Juli–14. Aug. Kunsthaus: Werke von Alfonso Solardi

Juli. City-Keller; Jazzkonzert Albert Landolt Trio

1.–3. Juli. Glarner-Bündner Kantonalturnfest

Gluringen VS

20. Juli. Pfarrkirche: H. G. Büchel, Barockvioline, und G. Carlen, Orgel 27. Juli. Pfarrkirche: Abendmusik Bonner

Kammermusikkreis

### Goldau SZ

4. Juli, Kantonaler Spiel- und Stafettentag

**Grächen VS** 10. Juli. Rad: 7. Internationals Rennen Visp-Grächen 19. Juli. «Der Mustergatte», Lustspiel

### Grandson VD

Juillet-oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château

### **Grandval BE**

9/10 juillet. Fête champêtre

### Grindelwald

Grindelwald
Juli/Aug. Jeden Di Wildexkursion. – Jeden
Fr Besichtigung einer Alpkäserei
2./3. Juli. Alpiglen: Älplerfest
3. Juli. Kongress-Saal: Baptist Festival
Singers. – Männlichen:
Bergfrühlingsfest
6., 20. Juli. Kongress-Saal: Heimatabende
12. Juli. Dorfkirche: Sang- und
Spielgruppe «Saltarello und
Instrumental-Fnsemble Fluturas

Instrumental-Ensemble Fluturas (Belgien)

16., 23., 30. Juli. Sportzentrum: Eisschaulaufen 17. Juli. Kleine Scheidegg: Berg- und

Älplerfest Juli. «Der Mustergatte», Lustspiel

23./24. Juli. Kleinkaliber-Volksschiessen 24. Juli. Grosse Scheidegg: Schwing- und

Älplerfest Juli. Theater- und Kongress-Saal: Konzert Kumamoto Traditional Music

Group (Japan) 28. Juli. Dorfkirche: Annu Maeda, Klavier

**Grünenmatt i. E.** 9./10. Juli. Sommernachtsfest. -Hoschtetfest

### Gruyères FR

Juillet-déc. Château: «Bière - art et tradition»

Toute l'année. Château. – Fromagerie de démonstration

Juli-Okt. Geführte Hochgebirgstouren 2.–10. Juli. Swiss Open Gstaad: Internationale Tennis-Meisterschaften

der Schweiz

16./17. Juli. Internationales Gras-Skirennen 16.–31. Juli. Ausstellung

«Hochgebirgsmalerei»
23. Juli. «Der Mustergatte», Lustspiel
24. Juli. Wispile: Bergfest «Suuf-Sunntig»
27. Juli–2. Sept. Kirche Saanen:

27. Menuhin-Festival Gstaad-Saanen. 27. Juli: Camerata Lysy. 30. Juli: Alberto Lysy, Violine, und Edith Fischer, Klavier 31. Juli. Plani: Bergfest







# **Hotel Garni**

eifach u guet 036 53 11 05

autofrei - 1270-3454 m ü. M. Am Fusse der berühmten Jungfrau Mit der Bahn zur Sonnenterrasse im Berner Oberland eine gute Idee

Wandern, Tennisspielen und Schwim-men in besonders gesunder Luft Prospekte, Auskunft und Buchung Verkehrsbüro 3823 Wengen Tel. 036 55 14 14

Ein Ferienort,



### Ausgangspunkt für prächtige Wanderungen:

- First-Faulhorn-Schynige Platte
- First-Grosse Scheidegg-Grindelwald
- First-Bachsee-Bussalp
- ☐ Bergbahnen Grindelwald-First 3818 Grindelwald Telefon 036 53 12 84



### Der Seekurort bei Interlaken

Ferienwohnungen. Camps. 6 km lange Seepromenade. Herrliches Wandergebiet.

wie Sie ihn lieben . .

Ruhige Hotels direkt am See.

Einzigartiges Strandbad mit Warmwasser-Freiluftbad und geheizter Liegehalle. Reiter- und Wassersport. Zusätzlich werden Hallenbäder, Tennis und Golf im nur 5 Busminuten entfernten Interlaken angeboten. Sehenswert ist \*Alt-Bönigen\* mit den alten, engen Gassen und reichbemalten Holzhäusern. Verkehrsbüro 3806-Bönigen Tel. 036 22 29 58

Guggisberg BE

24. Juli. Kirche: Katharina Beidler, Sopran, und H. Engel, Orgel

**Gunten BE** 

Juli–Sept. Jeden 2. Fr Folkloreabend 8./9. Juli. Sommerfest 12. Juli. Buremärit

Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (Mi, Sa, So ab 14 Uhr oder nach Vereinbarung)

Gysenstein i. E.

30 /31 Juli Ballenbühl-Chilbi

Häggenschwil SG

30./31. Juli. Concours hippique

Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Les Haudères VS

9/10 juillet. Festival des fanfares du Val d'Hérens

Haute-Nendaz

8 juillet. Super-Nendaz: Concert de la fanfare Rosablanche

iuillet. Soirée folklorique

22 juillet. Concert de la fanfare Concordia 22/23 juillet. Fête villageoise

«Kahwheuwheu» juillet. Eglise: Concert pour trompette

et orgue 29 juillet. Concert choral

Heiden AR

8. Juli. Pension Nord: Cabaret Rotstift

**Heimenschwand BE** 

30./31. Juli. Rohrimoos: Concours hippique

Heiligenschwendi BE 30./31. Juli. Hüniboden-Chilbi

Heimisbach i. E.

Juli-2. Okt. Foto-Ausstellung Hergiswil NW

Juli. Fussball: Internationales Juniorenturnier

6., 13., 20., 27. Juli. Dorfschulhaus: Heimatabende

8. Juli, Unterhaltungsabend

Volkstanzgruppe 9. Juli. 3. Nidwaldner Pris-Bödälä

**Hérémence VS** 15 juillet. Première «Marguerite Voide», pièce de Jean Follonier

Hilterfingen BE

1., 15., 22. Juli. Schlosspark Hünegg: Folkloreabende

Juli, Kirche: Kammermusikabend Juli. 75 Jahre Verkehrsverein: «Ganz Hilterfingen geht aufs Schiff»

Hoch-Ybrig SZ Juli–Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünflibertag»

Hondrich BE

12. Juli. Konzert des Musikvereins Spiez

Höngg ZH

8. Juli. Internationales Radkriterium

Hugelshofen TG 2./3. Juli. Concours hippique

Huttwil i. E.

13. Juli, Waren- und Viehmarkt

Ilanz GR

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

Immensee SZ

1., 8., 15., 22. Juli. Folklorekonzerte 6., 20., 27. Juli. Mondscheinfahrten auf dem Zugersee

Interlaken

Juli-9. Okt. Jeden Fr Abendfahrt auf den

Harder-Kulm Juli-Sept. Jungfraustrasse: Jeden Di «Zyschtigmärit» Juli–Mitte Sept. Kursaal: Jeden Mo und Do

Folkloreabend Juli–14. Sept. Jeden Mi Folkloreabend auf

der Heimwehfluh Juli/Aug. Jeden Mi Abendrundfahrt auf

dem Brienzersee
Juli. Schaukäsen im «Chäs-Dörfli» (Mo–Fr nachm.). – Touristik-Museum der Jungfrau-Region (Di–So)

1.-3. Juli. Unterseen: Traditionelles

Stedtli-Fest 2./3., 9./10., 16./17. Juli. Geführte Gletscherwanderungen 2./3., 8.–10. Juli. Tennis:

**B-Meisterschaften** 

7. Juli. Tell-Freilichtspiel 8./9. Juli. Kursaal: Festival do Brasil

Juli. Kursaal: «Die Eule und das Kätzchen», Lustspiel

13. Juli. Kursaal: Sound of America 14. Juli–3. Sept. Jeden Do und Sa

 Juli–3. Sept. Jeden Do und Sa Freilichtaufführung «Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller
 Juli–12. Aug. Jeden Fr Abendrundfahrt auf dem Thunersee
 Juli. Kursaal: Brassband-Konzert
 Juli. Kursaal: «Der Graf von Luxemburg», Operette von Franz Lehár. – Schlosskirche: Marek Kudlicka. Orael Kudlicka, Orgel

18. Juli–1. Sept. Jeden Mo/Di
Gletscherwanderung

19. Juli. Kursaal: Oberkrainer Ensemble

Jesenk 20.-23., 27.-30. Juli. Schlosskeller:

«Panoptikum», Erich-Kästner-Revue 22. Juli. Kursaal: Jazz-Festival

23 /24 Juli Mondscheinwanderung

26. Juli. Kursaal: Konzert «Zwei Herzen im

Dreivierteltakt» Aug. Kursaal: Tee-Konzert der Brum-Band, Bemmel

Das ganze Jahr. Jeden So volkstümliches Nachmittagskonzert

Intvamon FR

2 juillet. Lessoc: Concert de la société de musique «L'amicale Vudalla» et de la

juillet. Enney: Concert de «l'Echo de l'Evi» et de «l'Echo du Vanil Noir» juillet. Randonnée en montagne

juillet. Sciernes: Concert de la fanfare «La Montagnarde»

30 juillet. Estavannens: Concert de la chorale «L'Echo du Moléson»

Ittingen TG

24. Juli-25. Sept. Kartause: Retrospektive Helen Dahm

Juli. Geführte Wanderung. – Folkloreabend

17. Juli. Alpkäserei-Besichtigung 23./24. Juli. «Bénichon», Volksfest

Jegenstorf BE

Juli–16. Okt. Schloss: Bernische Wohnkunst vom 17. bis 19. Jahrhundert. – Albert Anker und seine Zeitgenossen

2 –13 Juli Schloss: Lack-Bilder von Tran

Phuc Duyen

15. Juli-4. Aug. Schloss: Aquarelle von
Henri Robert

Kandersteg 3. Juli. Oeschinensee: Schwingfest

8.–10. Juli. Concours hippique 9./10. Juli. Volksschiessen

12. Juli. Gästeabend 22.–24. Juli. Waldfest

27. Juli. Kongress-Saal: Kasperlitheater 1. Aug. Gasternpredigt Kaufdorf BE

Juli. Sommernachtsfest
 23./24. Juli. Grümpelturnier

Kerzers FR 2./3. Juli. Pferderennen

Kirchberg i. E. 17. Juli. Schnittersonntag, Volksfest

Klingnau AG 13./14. Juli. Grie: Circus Knie

Klöntal GL 24. Juli (evtl. 31.). Rhodannenberg: Bergschwinget

Juli-Sept. Jeden Mi über Mittag Älpler-

Chilbi auf Gotschnagrat 2./3., 16./17. Juli. Grüenbödeli: Waldfeste 3. Juli. Wildmännlimarsch

9./10. Juli. Bad Serneus: Waldfest 11.–17. Juli. 2. Internationale Tennis-

Juniorenmeisterschaften der Schweiz 14. Juli. Serneus: Folkloreabend 19./20. Juli. Circus Nock

23. Juli. Konzert der Musikgesellschaft und Folklorabend

Juli. Frühschoppenkonzert 29. Juli. Mehrzweckhalle: «Der Mustergatte», Lustspiel 31. Juli. Madrisa-Berglauf

Koppigen i. E.

 Juli. Schnittersonntag, Volksfest und alte Schnitterspiele 16./17. Juli. Waldfest

Küssnacht am Rigi 3., 6., 13., 17., 20., 24. Juli. Folklorekonzerte

17. Juli (evtl. 24.). Seebodenalp-

Schwingfest 29.–31. Juli. Sommer- und Seenachtsfest

Landiswil i. E.

9./10. Juli. Sommernachtsfest 23./24. Juli. Sommernachtsfest

Langenthal

2./3. Juli. Markthalleplatz: Circus Knie

Langnau i. E. 10. Juli. Gohl: Emmentalisches Schwingfest 20. Juli. Waren- und Viehmarkt

Concerts et théâtres

Juillet/août. «Pour un été», cycle de concerts et de représentations théâtrales. – Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue

1/2 juillet 28e Festival international de Lausanne. 1er juillet: Nouvel orchestre philharmonique de France. Direction: Armin Jordan. Solistes vocaux.

2 juillet: Nouvel orchestre philharmonique de France. Direction: Hubert Soudant. Soliste: Gabriel Tacchino, piano

Expositions

Juillet–2 oct. Musée de l'Elysée: La main de l'homme – préfiguration d'un musée

Juillet-18 sept. Musée de l'Elysée: Gravures de Albert Yersin

Juillet-4 sept. Musée des beaux-arts: 11e Biennale internationale de la tapisserie. Musée de l'Ancien-Evêché: Exposition du groupe des cartonniers-lissiers romands «Cadences bleues» Juillet-3 sept. Musée des arts décoratifs:

Le Papier Juillet-28 août. Musée de l'art brut: Art inventif à Cuba

Juillet: jusqu'au 10. Casino de Montbenon: «Pinocchio»

2 juillet–3 sept. Forum de l'Hôtel-de-Ville:

Fêtes et folklore

Juillet-26 août. Ouchy: Animation «De terrasses en terrasses et sur le podium»

2 juillet. Ouchy: Fête d'été

Sports

2/3 juillet. Championnats suisses d'athlétisme, hommes 5 juillet. Cyclisme: Championnat suisse

juniors sur piste

Lauterbrunnen Juli-Sept. Geführte

Gletscherwanderungen Juli-Mitte Sept. Talmuseum

Lauterbrunnen (Di, So, Sa nachm.) 3. Juli. Bergpredigt im Saus-Tal 25. Juli. «Der Mustergatte», Lustspiel

8. Juli. Konzert der Musikgesellschaft 9./10. Juli. Iffigenalp: Bergfest 12. Juli. Erich Böhme, Klavier

23. Juli. Wiener Mozart-Sängerknaben 30. Juli. Löwensaal: Kasperlitheater für

30./31. Juli. Sommerfest

Lanzerheide-Valbella

3. Juli. 6. Danis-Berglauf 8.–10. Juli. Tennis: B-Turnier 30./31. Juli. Heidseeolympiade

Leukerbad

Juli. Turnhalle: Theateraufführung
 Juli. Folkloreabend

16. Juli. Konzert der Musikgesellschaft 17. Juli. Kirchenkonzert

25. Juli. Kasperlitheater

26. Juli. Evang. Kirchenzentrum:

Kammermusik Trio Grube

1. Aug. Nachmittagskonzert der Musikgesellschaft. - Beleuchtung der Gemmiwand

1/2 juillet. Rallye automobile des Alpes vaudoises

2 juillet. Centre des sports: Gala de

patinage artistique 12–15, 26–29 juillet. Tournois de tennis pour les hôtes

juillet. Théâtre du nord: Concert Alexandre Castel et Gais Lutrins juillet-10 août. Maison de paroisse:

Exposition d'artisanat 27 juillet. Eglise du Feydey: Concert pour trompette et orgue 30 juillet–1er août. Tir à l'arbalète

Liestal

3. Juli. Schiessen: Final Kleinkaliber-Gruppenmeisterschaft

Ligerz BE

Juli-Okt. Rebbaumuseum «Hof» (Mi und Sa 13.30–17 Uhr, 1. und 3. So im Monat 13.30-18 Uhr)

Locarno

Luglio. Parco di Orselina: Spettacoli folcloristici

4 luglio. Trio d'archi Toszeghi e Alfredo

15/16 luglio. Città vecchia: Fiera del vino e del formaggio. – Lungolago: Festa di luglio

16 luglio. Orselina: Festa del parco 28–30 luglio. Piazza Grande: Opere e

concerti in piazza 30/31 luglio. Orselina: Festa d'Agosto

Le Locle

Toute l'année. Musée des beaux-arts. Musée d'horlogerie du Château des

Lötschental

Juli–Sept. Museum, Kippel: «Haus und Wohnung im Lötschental»

Luglio-ott. Via Nassa: Ogni sabato mercato alle pulci e d'antichità Luglio–9 ott. Castagnola: Pinacoteca Villa

Favorita (ve, sa, do) Luglio–11 sett. Tutte le sere crociera sul lago con musica (eccetto lunedì)

1 luglio. Parco Ciani: Concerto del Duo Marsina

2 luglio. Piazza Riforma: Concerto della Musikschule Zug. – Viganello: Sagra del bue, festa popolare 2 (ev. 3) luglio. Show di sci nautico

2/3, 9 luglio. Lago di Origlio: Feste del

lago 5/6 luglio. Piazza Riforma: Estival Jazz luglio. Piazza Riforma: Concerti del Coro Santa Clara e della Civica

Filarmonica
9 luglio. Piazza Riforma: Youth of America Singers and Concert Band 10 luglio. Gara di pesca

11 luglio. Piazza Riforma: The Sound of

America
12 luglio. Chiesa evang.-rif.: Hans Stettler,
corno e corno delle Alpi, e Jürg
Neuenschwander, organo

luglio. Crociera sul lago con musica

New Orleans

luglio. Piazza Riforma: Concerto della Civica Filarmonica 15-17 luglio. Torneo internazionale di

pallanuoto
15, 22 luglio. Monte Brè: Serate con

musica jazz 16/17 luglio. Primo surf-open di Lugano 16, 24 luglio. Piazza Riforma: American Musical Ambassadors

luglio. Piazza Riforma: Gospel News

luglio. Piazza Riforma: Risotto in piazza

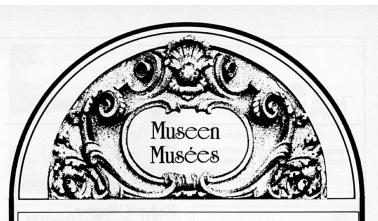
luglio. Crociera con grigliata 22 luglio. Piazza Riforma: United States Collegiate Wind Bands

luglio. Spettacolo pirotecnico luglio. Crociera sul lago con musica New Orleans

1 ago. Palio di Lugano

Tutto l'anno. Museo cantonale di storia naturale. – Villa Ciani: Museo delle belle arti. – Villa Malpensata: esposizioni temporanee. – Casino-Teatro. – Ogni sa mercato d'antichità

Lungern OW
1., 15. Juli. Alte Turnhalle: «Usem Lungerer Bilderbioch», Diaschau



# **Historisches Museum Altdorf**

Einheimisches Kunst- und Kulturgut; Statuen; Bilder; Stiche; Urkunden; Textilien; Brauchtum; Waffen usw.

Geöffnet: Mitte Juni bis Ende September, Di-So 10-12/ 14-17 Uhr. Mo geschlossen.

# **SCHWEIZERISCHES** PTT-MUSEUM

3030 Bern, Helvetiaplatz 4

Erneuerte permanente Ausstellung über die Geschichte der Post und des Fernmeldewesens

Wertzeichensammlung PTT - eine der grössten und kostbarsten der Welt

Öffnungszeiten:

Montag 14-17 Uhr Dienstag bis Sonntag 10-12 und 14-17 Uhr An hohen Feiertagen geschlossen

Eintritt frei

12., 19., 26. Juli. Sonnenaufgangsfahrten auf Schönbüel und Käsereibesichtigung
 14., 28. Juli. Folkloreabende
 10., 16. Juli. Sattelwald: Waldfeste

17. Juli. Krummelbach: «Lenä»-Alpfest 21., 26. Juli. Konzerte der Feldmusik

23./24. Juli. Tennis-Gästeturnier 23.–31. Juli. Neues Schulhaus: Kunst- und

Handwerksausstellung

Juli, Breitenfeld: «Jakob»-Alpfest
Juli, Plauschwanderung um den
Lungerersee. — Alte Turnhalle: «Der
Mustergatte», Lustspiel

Lützelflüh i. E. 30./31. Juli. Sommernachtsfest

Luzern

3. Juli. Matthäuskirche: Orgelmatinee 5. Juli. Jesuitenkirche: Orgelkonzert Josef

10. Juli. Matthäuskirche: Orgelmatinee

Kamila Klugarova 12. Juli. Jesuitenkirche: Orgelkonzert Cyprian Meyer

Juli. Matthäuskirche: Orgelmatinee Franz Schaffner Juli. Jesuitenkirche: Juliana Triebel, Sopran, und Ernst Triebel, Orgel 24. Juli. Matthäuskirche: Orgelmatinee Jean-Marc Pulver 26. Juli. Jesuitenkirche: Orgelkonzert

Werner Jacob 31. Juli. Matthäuskirche: Orgelmatinee Pier-Paolo Buti

Ausstellungen Juli: bis 24. Kunstmuseum: Malerei von Rolf Meyer (zum 70. Geburtstag). – «Back to the USA», Amerikanische Kunst seit 1970

Feste und Folklore

2. Juli. Riverboat Party 9. Juli. Quaifest und Feuerwerk

Sport 2./3. Juli. Rotsee: Schweizer

Meisterschaften Rudern 9./10. Juli. Rotsee: Jubiläumsregatta 50 Jahre Rotsee

Diverses

Juli-Dez. Weinmarkt: Jeden 1. Sa im Monat Handwerkermarkt

Juli–Okt. Reusssteg: Jeden Sa Flohmarkt Juli–Sept. Jeden 1. und 3. So im Monat «Nostalgie mit Volldampf» nach Rigi-Kaltbad. – Jeden 2. und 4. Mi Senioren-Jassfahrten auf dem

Vierwaldstättersee Juli–24. Sept. Täglich Night Boat. – Jeden Werktag Lunchschiff



17 agosto - 10 settembre

# SETTIMANE INTERNAZIONALI DI MUSICA LUCERNA (SVIZZERA)

# Richard Wagner

(100° anniversario della morte)

### Johannes Brahms

(150° anniversario della nascita)

Massagno 8–10 luglio. Torneo internazionale di pallanuoto

### Mauss BE

Juli/Aug. Jeden Fr Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

22. Juli-4. Aug. Allmend: Circus Knie

Kapell- und Hirschenplatz

Magglingen BE 17. Juli. Schweizerischer

Mamishaus BE

Marbach i. E.

Behindertensporttag

10. Juli. Hörnli-Bergfescht

9./10. Juli. Fultigen-Chilbi 16./17. Juli. Tännlenen: Waldfest

1983. Bi-millénaire d'Octodure:

Expositions, conférences, cortèges, etc.
Juillet-oct. Fouilles archéologiques et
travaux de restauration en cours à
l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier.

Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses

Juillet–2 oct. Fondation Pierre-Gianadda: Manguin parmi les Fauves

Juillet/août. Place centrale: Chaque jeudi soirée folklorique 3 juillet-11 sept. Manoir: Exposition

Toute l'année. Musée archéologique gallo-

romain. - Musée de l'automobile

d'été «De la terre à la foi»

Magadino

Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im

Luglio: fino al 19. Chiesa parr.: Festival

Sebestyen, pianoforte. 11 luglio:

internazionale di musica organistica. Iuglio: Milan Ŝlechta e Albert

Jozef Sluys. 19 luglio: Mario Duella

Am-Rhyn-Haus. – Schweiz. Trachten-und Heimatmuseum Utenberg. – Richard-Wagner-Museum in Tribschen. – Jeden 1. Mi Monatsmarkt auf dem

29./30. Juli. Sommernachtsfest

Meiringen-Hasliberg Juli: bis 12. 23. Musikfestwochen Meiringen. 2. Juli: Schweizer Bläsersolisten. Leitung: Mario Venzago. 5. Juli: Barocke Kammermusik. 7. Juli: Sinfonietta Basel. Leitung: Jost Meier. Solist: Hansheinz Schneeberger. Violine. 9. Juli: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Hannes Meyer, Orgel. 12. Juli: Ars amata Zürich

3. Juli. Urbachdorfet, Volksfest 3. Juli. Konzert Blantyre High School

9., 15./16. Juli. Waldfeste

12., 19., 29. Juli. Hasliabende 16./17. Juli. Engstlendorfet, Volksfest. –

16./17.Juli. Engstiendorfet, Volksfest. – Reit-Concours 17. Juli. Mägisalp: «Nidlete», Älplerfest 18./19. Juli. 2. Internationaler Sustenpasslauf

30. Juli. Ref. Kirche: Konzert Emmanuel Northwood-Chor 31. Juli (evt. 17. Aug.). Brünigpass:

Brünigschwinget

1. Aug. Käserstatt: Älplerfeier

Melchsee-Frutt OW

9./10. Juli. Surfregatta 18., 25. Juli. Heimatabende 24. Juli. 5. Forellen-Plausch-Wettfischen

Menzberg LU 10. Juli. Schwinget

Merligen BE

3. Juli. Schulhaus: Jazzkonzert Lake City-Strompers

Quartetto di tromboni Slokar Berna

Tokyo String Quartet Quartetto Alban Berg Vienna Trio Odeon Monaco di Baviera

Orchestra Svizzera del Festival

Orchestre de Paris Orchestra filarmonica di Vienna

Coro lucernese de Festival

Die Luzerner Vokalsolisten

Concertgebouworkest Amsterdam Orchestra filarmonica di Lucerna

Blasorchester der Stadtmusik Luzern

Akademiechor/Collegium Musicum Lucerna Luzerner Singknaben Philharmonia Chorus London

Festival Strings Lucerne Collegium Musicum Zurigo Orchestra da camera Franz Liszt Budapest Die Luzerner Kammersolisten Quartetto Brandis Berlino

Staatskapelle Dresden The Israel Philharmonic Orchestra Orchestra filarmonica di Berlino

8., 22. Juli. Folkloreabende 10. Juli. Kirche: Ganter-Bläser-Quintett

Merlischachen SZ

8., 15., 22., 27. Juli. Folklorekonzerte
10. Juli. Frühschoppenfahrt auf dem
Vierwaldstättersee
10. Juli (evtl. 17.). Dorf- und Touristen-

Fussballturnier 23. Juli. Armbrustschiessen für Gäste

Moléson FR 17 juillet. Fête de lutte 23/24 juillet. «Mi-été» et «Bénichon»

Montana

Voir sous Crans-Montana

Montreux

Juillet-sept. Chaque vendredi, marché aux puces et d'artisanat

3,7 juillet. Jardin de la Rouvenaz: Spirit of America, Marching Band and Choir 7–24 juillet. Casino: 17e Festival

international de jazz 8–24 juillet. Centre de congrès et

d'expositions: Bourse fédérale des beaux-arts

Toute l'année, Château de Chillon

Morcote

6 luglio. Chiesa parr.: H. Hunger, tromba, e R. Cognazzo, organo

Morges Juillet-15 déc. Château: Musée militaire

vaudois

Mühlethurnen BE 9./10., 16., 23., 30. Juli. Sommernachtsfeste

Münsingen BE

9. Juli. Internationales Radkriterium

Münsterlingen TG

3., 17., 31. Juli, Klosterkirche Orgelkonzerte (17 und 20.30 Uhr)

Mürren

13. Juli. Heimatabend 23./24. Juli. Kleinkaliber-Volksschiessen

31. Juli. Suppen-Chilbi

Murten

1/2. Juli. Gartenfest 2/3. Juli. Grümpelturnier 6. Juli. Promenadenkonzert 8/9., 15/16. Juli. Muntelier: Strandfeste

9. Juli. Antiquitäten- und Kunsthandwerkermarkt. –

der alten Stadtmühle

Folkloreabend 11.-13. Juli. Theater-Freilichtaufführungen Das ganze Jahr. Historisches Museum in

Näfels GL

Juli-Okt. Landesmuseum im Freulerpalast

Naters b. Brig Juli–20. Aug. Kunsthaus «Zur Linde»: Ausstellung der Ostschweizer Künstlergruppe

Neuchâtel

1er juillet. Temple du Bas: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Théo Loosli. – Centre culturel: Spectacle de danse de Zully Sallas 4 juillet. Temple du Bas: Concert du

chœur d'enfants «Le coup de Joran». Direction: Charles-André Huguenin

5 juillet. Temple du Bas: Orchestre de chambre de Neuchâtel

Corsi di perfezionamento (pianoforte, violino, violoncello, canto, musica da camera)

Municipio:

Conservatorio:

Esposizione Ernest Ansermet (1883–1969)

Concerti sinfonici, musica sacra, da camera, concerti solistici, recitazioni

Museo delle Belle Arti:

50° anniversario del Museo delle Belle Arti di Lucerna

Zentralbibliothek:

Esposizione «Brahms in Svizzera»

Informazioni e programmi:

SETTIMANE INTERNAZIONALI DI MUSICA Casella postale 424, CH-6002 Lucerna (Svizzera) Telefono 041 23 35 62

Prenotazione dei biglietti tel. 041 23 52 72

Telex ovblu ch 78677

6 juillet–août. Mercredis-musique: Croisières dansantes sur le lac juillet. Collégiale: Claude Reutter,

orgue

8/9 juillet. Ozone-Jazz 8 juillet–19 août. Chaque vendredi, sérénades de musique classique sur

14 juillet. Collégiale: Blaise Della Santa, violon, Alain Jornod, flûte, et Samuel Ducommun, orque

16 juillet. Quai Osterwald: Angelo Rossi Big Band

18–23 juillet. Plateau libre: Methusalem, blues-rock'n'roll

20 juillet. Temple du Bas: Chorale de Fort Lauderdale (USA)

21 juillet. Collégiale: Samuel Ducommun, orgue 22 juillet. Temple du Bas: Ensemble de

flûtistes «Kayabue-no-kai» (Japon) 28 juillet. Cour du Château: Orchestre de

chambre national de Toulouse. Soliste: Pierre del Vescovo, cor

Expositions Juillet-déc. Musée d'ethnographie: Le corps enjeu Juillet-oct. Musée d'histoire naturelle:

Agassiz, naturaliste romantique Juillet–25 sept. Musée d'art et d'histoire:

Léopold Robert et les peintres de l'Italie romantique 1er–27 août. Galerie Marin-Centre:

Exposition itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, aujourd'hui, demain»

4-8 juillet. Port du Nid-du-Crô: Régates de

15, 29 juillet. Château de Valangin: Animation de dentellières

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. -Musée cantonal d'archéologie. Musée d'ethnographie. - Musée d'histoire naturelle

Neuhausen a. Rheinfall

1. Aug. Beleuchtung des Rheinfalls

Nidau BE 21. Juli (evtl. 22.). Schlosspark: Opernkonzert. Leitung: Jost Meier. Vokalsolisten

**Niederhünigen i. E.** 8./9. Juli. Sommernachtsfest

Nvon

Juillet-11 sept. Château: Collections suisses et étrangères de porcelaines 2 juillet. Soirée Jazz «Gateway» 8/9 juillet. Festival de Jazz

Significt. Festival de 3a22
 in juillet. Natation: Championnats suisses, longue distance
 juillet. En Colovray: Concert Rock 21–24 juillet. Festival Folk
 isillat. Tefetse une preparations.

31 juillet. Trélex: Jeux populaires

Toute l'année. Musée du Léman: Collection Abraham Hermanjat; exposition navigation, pêche, faune et flore du lac Léman. – Musée romain: Antiquités de la colonie romaine

Oberägeri ZG 16. Juli. Dorf- und Seefest

Oberhofen BE

Juli-9. Okt. Schloss: Sonderausstellung zum Thema «Fremdenverkehr des 19. Jahrhunderts»



Die VCH-Hotels (Verband Christlicher Hotels) sind eine Vereinigung von 50 gepflegten und gut geführten Hotels und Pensionen, unter Anwendung zeitgemässer Grundsätze und einer aufgeschlossenen, im christlichen Glauben wurzelnden Überzeugung. Sie alle bieten dem Gast ein schirmendes Dach, Ruhe und Erholung.

Verzeichnisse sind erhältlich bei: Schweiz. Verband Christlicher Hotels (VCH), c/o Hotel de Famille, 1800 Vevey

- 13. Juli. Schloss: Christina Meyer-Bauer, Klavier
- 20. Juli. Schloss: Bruno Kern, Violoncello, und Susanne Kern, Klavier

### **Oberriet SG**

23./24. Juli. Concours hippique

Obersteckholz BE 30. Juli. Hochwacht: Chilbi

9. Juli. Armbrustschiessen: Schweizer Meisterschaft, kniend

8.–10. Juli. Schützenmatte: Circus Knie Das ganze Jahr. Historisches Museum. -Naturhistorisches Museum

Juillet-28 sept. Centenaire du Musée d'Orbe (me-di 15-18 h) Juillet: jusqu'au 9. Château: Quinzaine

### artistique Ortschwaben BE

24. Juli. 43. Knabenschwinget

### Ottenleuebad BE

17. Juli. Volksschiessen (Armbrust)

### Payerne VD

1er-3 juillet. Concours hippique Toute l'année. Chaque 3e jeudi du mois,

### Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

1. Juli. Ref. Kirchgemeindehaus: Serenade

3. Juli. Seeüberquerung

### Pilatus

Juli–Sept. Jeden So Alphornblasen im Pilatus-Gebiet

### Pontresina

Juli-Okt. Täglich geführte

Gletscherwanderungen Juli–Mitte Okt. Jeden Di, Do, Fr geführte Wanderung mit Wildbesichtigung
Juli–21. Sept. Kirche Sta. Maria:

Führungen. – Führungen durch Alt-Pontresina Juli–18. Sept. Taiswald: Täglich Konzert

des Kurorchesters 5., 15., 22., 29. Juli. Konzerte der

Musikgesellschaft 5.–29. Juli. Botanische Exkursionen

9./10. Juli. Waldfest 29. Juli. Evang. Kirche:

Nachmittagskonzert Engadiner Kantorei

**Porrentruy JU** Juillet–oct. 700 anniversaire de Porrentruy: diverses manifestations 1/2 juillet. Marché

9 juillet. Marché folklorique 16/17 juillet. Mont-de-Cœuve: Concours hippique

# Porto Ronco

3 luglio. Concerto della Bandella Betonica

### Ramslauenen BE

17. Juli. Schwing- und Älplerfest

### Rapperswil

Juillet-Dez. Hauptplatz: Jeden Fr Rapperswiler Markt

Juillet-Nov. Knie's Kinderzoo. – Polenmuseum. – Heimatmuseum Juli: bis 24. Altstadt: TOUPLA, Tourismus-Plakatausstellung

# Reinach AG

20./21. Juli. Gerbe: Circus Knie

# Rheineck

8.-10. Juli. Schweizer Meisterschaft Miniaturgolf

### Rheinfelden 2./3. Juli. Nationales Weidlingswettfahren

3., 10. Juli. Casino: Morgenkonzerte 4. Juli (prov.). Konzert der Felddiv 6 23. Juli. Schlauchbootwettfahren 23./24., 30. Juli–1. Aug. Armbrustschiessen

# Ricken SG

31. Juli. Schwing- und Älplerfest

Riederalp VS 31. Juli. Villa Cassel: Klavierkonzert 1. Aug. Folklorefest auf der Alp

# Riffenmatt BE

23./24. Juli. Riffenmatt-Chilbi

Riggisberg BE Juli–25. Okt. Abegg-Stiftung: Fünf Jahre Neuerwerbungen

Rigi
Juli-Sept. Rigi-Kaltbad: Geführte
Wanderungen «Rigi auf unbekannten
Pfaden»

11 Staffel: Rigi-Schwingfe

4. Juli (evtl. 11.). Staffel: Rigi-Schwingfest 4., 11., 18. Juli. Kaltbad: Botanische

Exkursionen 10. Juli. Staffel: Schwinget

10. Juli. Starrei: Schwinget 17. Juli. Kaltbad: Geführte Wanderung «Rigi auf unbekannten Pfaden» 26. Juli. Staffel: 9. Folkloristischer Rigitag (Alpaufzug)

Ringoldswil BE 28. Juli. Folkloreabend

-31 juillet. Château: Exposition d'étiquettes des vins de la Côte et de

juillet. Château: Concert Glossop School Band (Angleterre)

### Romainmôtier VD

juillet. Eglise: Ensemble vocal du Nord Vaudois. Direction: Michel Jordan

juillet. Eglise: Montserrat Torrent, orgue

–31 juillet. Cours d'interprétation d'orgue (Guy Bovet, Lionel Rogg, Pierre Segond, Montserrat Torrent)

### Romanshorn

Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

### Romont FR

Juillet–24 sept. Musée du vitrail: Exposition du peintre-verrier bâlois-jurassien E. Stocker (Coghuf)

# Ronco s/Ascona

Luglio/ago. Esposizione «Estate '83» 19 luglio. Concerto Filarmonica di Brissago Iuglio. Gara di bocce per i turisti

### Rorschach

Juli. Heimatmuseum: Gemälde von Doris Studer

### 31. Juli. Hafenkonzert und Fahnenballett Rothenfluh BL

2./3. Juli. Concours hippique

### Röthenbach i. E.

2./3. Juli. Dorffest 3. Juli. Kirche: Hans Stettler, Horn und Alphorn, und Jürg Neuenschwander, Orgel

16./17. Juli. Chuderhüsi: Volkstümliches Wochenende

### Rupperswil AG

Juli. Nordwestschweizerisches Schwingfest

### Ruswil LU

3. Juli. Innerschweizerisches Schwingfest

# St-Aubin NE

1/2 juillet. La Tarentule: «La chevauchée sur le lac de Constance», pièce de Peter Handke

## San Bernardino

luglio. Staffetta sportiva Splügen-San Bernardino

# St-Cerque

16 juillet. Excursion botanique 16/17 juillet. Tir populaire (petit calibre) 29–31 juillet. Fête au village

### Ste-Croix/Les Rasses

juillet. Cyclisme: Critérium juillet. L'Auberson: Kermesse juillet. Les Rasses: Soirée de jazz

Longstreet Jazzband 30/31 juillet. Les Rasses: Orchestre Danny and Ray Swingtett juillet/1er août. Les Rasses:

Manifestations d'été Toute l'année. Musée de l'industrie, de

l'artisanat, de peintures et fossiles (di 10–12 h). – Musée Baud, L'Auberson: (di 9–12 et 14–17 h)

### St. Gallen

3. Juli. Kirche St. Mangen: Cembaloabend

Juli. Katharinenhof: Trio-Abend (Flöte, Viola, Gitarre)

Juli. Kathedrale: Orgelkonzert
 Juli. Katharinenhof: Serenade Ars

Amata 18. Juli. Katharinenhof: Serenade Roberto Ferraresi, Gitarre, und Christian Lambour, Cembalo

Juli. Kirche St. Laurenzen: Koos Kramer, Orgel

Ausstellungen Juli-Dez. Textilmuseum: St. Galler Stickerei im 19. Jahrhundert



# **oBER**

# Auskünfte und Prospekte:

Verkehrsverband Oberaargau Farbgasse 7, 4900 Langenthal Telefon 063 2277 21 oder 22 00 77

# Wiedlisbach BE

(Idylle am Jurafuss),

mittelalterliches Landstädtchen. zwischen Aare und Jura. Ausgezeichnet für beispielhafte Ortsbildpflege, 1974 mit dem Henri-Louis-Wakker-Preis des Schweizer Heimatschutzes, 1975 durch den Europarat.

Gemeindeverw., Wiedlisbach, Tel. 065 76 27 26

# Langenthal



bekannt durch sein Porzellan und seine Stoffe:

Schul- und Sportzentrum des

Oberaargaus; geeignet für Tagungen und Semi-nare dank zentraler Lage und leistungsfähigem Gastgewerbe; 20./21. August: Eidg. Schwing-und Älplerfest

Auskünfte:

Verkehrsbüro Langenthal, Tel. 063 2831 51 (Mo-Fr)



# **Erlebnis-Wert-Papiere**

In diesen Fahrkarten steckt Erlebniswert. Wir, die Bielersee-Schiffahrts-Gesellschaft. die Ligerz-Tessenberg-Bahn, die Biel-Täuffelen-Ins-Bahn. die Solothurn-Niederbipp-Bahn, die Oberaargau-Jura-Bahnen und die Oberaargauischen-Automobilkurse, haben die Verbindungen zur Natur—vom weiten Grünland ins farbige Wasserland oder umgekehrt.

Erleben Sie diese faszinierende Landschaft, ihre Dörfer und Städte (beim Wandern und Rasten, durch Sehen, Hören, Atmen, Riechen, Essen, Trinken...).

Verlangen Sie unsere Gratisinformation Erlebnis-Tips über den Oberaargau, die Aare-Schiffahrt, die Bielersee- und 3-Seen-Schiffahrt und den Jurasüdhang, Unsere Adresse:

# BSG / LTB / BTI / SNB / OJB / OAK

Badhausstrasse 1 2501 Biel 032 223322

Grubenstrasse 12 4900 Langenthal 063 22 00 77



Juli-Okt. Stiftsbibliothek: Handschriften aus dem 8. bis 12. Jahrhundert der St. Galler Klosterschule

Juli: bis 24. Historisches Museum:

Textilausstellung Reservemusterung
2. Juli–21. Aug. Katharinen: Werke von
Spitzweg, Hodler, Courbet, Segantini,
Buchser (Sammlung Eduard Sturzenegger)

Feste und Folklore 2./3. Juli. Open-Air-Festival

Diverses

Juli-Dez. Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. - Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitäten-Markt

### St-Imier BE

1er juillet. Concert du corps de musique

St. Moritz

Juli/Aug. Mineralogische, geologische und

botanische Wanderungen 3. Juli–21. Aug. Täglich Konzerte des

Kurorchesters. Leitung: Alvaro Bigi 5.–29. Juli. Heilbadzentrum: Ungegenständliche Malerei 1900–1945 in der Schweiz 8. Juli. Schlusskonzert Klavierkurs

Christoph Lieske
9. Juli. Laudinella: Cabaret Rotstift

10.-17. Juli. Schweizerische

Volkstanzwoche

11./12. Juli, Wurftaubenschiessen: Internationaler Goldener Sonnenpreis

14.-17. Juli, Internationale Schweizermeisterschaft im Synchronschwimmen

–17. Juli. Windsurfing: 1. Junioren-Schweizermeisterschaft

.–21. Juli. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Optimist . Juli. Laudinella: Trio-Konzert . Juli. Tour du Lac

29. Juli. Kirche St. Karl: Konzert Engadiner Kantorei

St-Ursanne JU

2 juillet–28 août. Cloître et Musée Lapidaire: Exposition de la Société des peintres et sculpteurs jurassiens

Saanen

 Juli–2. Sept. 27. Yehudi-Menuhin-Festival (Programm siehe unter (Gstaad»)

30. Juli. Turnplatz: Pop-Open-Air-Konzert

Saas Fee

8., 19. Juli. Dorfplatz: Konzerte der

Musikgesellschaften

14. Juli. Pfarrkirche: Hans Stettler, Horn und Alphorn, und Jürg Neuenschwander, Orgel 23. Juli. Gemeindesaal: Heimatabend 23./24. Juli. Fussball: 2. Alpen-Cup

 24. Juli. Bergführerdemonstration
 «Bergführer im Einsatz»
 28. Juli. Kirche: Bernhard Heiniger, Orgel, und Jacques Jarmasson, Trompet

Sachseln OW

Juli-1. Nov. Bruderklausen-Museum. -

Heinrich-Federer-Archiv

10. Juli. Geführte geologische Wanderung
10., 13., 15. Juli. Seefeste
12. Juli. Museum Bruder Klaus:

Federerabend 26. Juli. Folkloreabend

Samedan

Samedan Juli–Sept. Jeden Di und Do geführte Wanderungen in den Nationalpark. – Jeden Fr Wildbesichtigung 16./17. Juli. Waldfest

Sargans Juli–Okt. Museum Sarganserland im Schloss

2. Juli. Volksradtour

2./3. Juli. Springkonkurrenz

Juli. Jubiläum 150 Jahre Kantonaler Schützenverband

Sarganserland 8.-11., 15.-18. Juli. Kantonales Schützenfest

Sarnen OW

Juli/Aug. Jeden Mi Nauenfahrt 2. Juli. Sommerkonzert der Feldmusik 3. Juli. Käsernalp: Käsernfest 9. Juli. «Uifwind», Musik auf dem

Landenberg 14., 28. Juli. Geführte Wanderungen 14.–21. Juli. Marktplatz: Jugendzirkus

Rasilisk 15. Juli. 6. Zentralschweizerisches Ländlermusiktreffen

29.-31. Juli. Jubiläum 50 Jahre FC Sarnen

Savognin

Juli-Sept, Heimatmuseum (Di-So 19.30-21 Uhr, Fr 16–18 Uhr) 6., 13., 20., 27. Juli. Kurkonzerte

10., 24. Juli. Oberhalbsteiner Wandertage.Tigignas: Bergchilbi

16./17. Juli. Marmorerasee: Surfer-Regatta 17. Juli. 12. Benedikt-Fontana-Lauf, 10 km 26. Juli, St.-Martins-Kirche: Konzert der

Engadiner-Kantorei 30. Juli. Festa di Grava (Sommerfest)

30./31. Juli. Tennis-Doppelturnier für Gäste 31. Juli, Kinderspiele

Schaffhausen

2. Juli. Neustadt: Flohmarkt

2. Juli–7. Aug. Museum zu Allerheiligen: Bilder von Lis Kocher

9. Juli. Beringen: Waldfest

Das ganze Jahr. Museum zu Allerheiligen. – Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Schallenberg i. E.

16./17. Juli. Gabelspitz-Chilbi

Schangnau i. E.

24. Juli. Gemmi-Chilbi

Schattdorf UR

31. Juli. 26. Haldiberg-Schwinget

Schönenwerd SO

2./3. Juli. Pontonierwettfahren

Schötz LU

24. Juli. Schweizer Meisterschaften Rad, Mannschaften

Schüpfheim

23./24. Juli. Concours hippique

Schwanden BE 20. Juli. Folkloreabend

Schwarzenburg BE

6. Juli. Schwyzerörgeliquartett 7. Juli (evtl. 14.). Reithalle:

Freundschaftsspringen 9./10. Juli. Tännlenen: Fultigen-Chilbi 16./17. Juli. Tännlenen: Waldfest 18. Juli. Freilichttheater: «Die Kleinstädter», nach dem Lustspiel von August von Kotzebue

Schwarzsee FR

3. Juli. Schwing- und -Älplerfest 3., 23., 30./31. Juli. Geführte

Wanderungen 15.–17. Juli. Plaffeien: Grümpelturnier

Schwefelbergbad BE

Juli (evtl. 24.). Wanderpreis-Schwinget

Schwyz

1.-3. Juli, Ibach: Sommernachtsfest 21. Juli. Geführte Abendwanderung 30./31. Juli. Ibach: Concours hippique Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. –

Juli. Jeden Di Sonnenaufgang-Erlebnis. Jeden Mi Käsereibesichtigung. – Jeden Do Kinderplausch- und -spielnachmittag. – Jeden Di und Fr geführte Mineralienschau und Wildbesichtigung 26. Juli. Pfarrkirche: Kammermusikabend

Seftigen BE 2. Juli. Sommernachtsfest

Sempach LU

2. Juli. Gedenkfeier der Schlacht von Sempach 16./17. Juli. Concours hippique

Juillet/août. Chaque vendredi, «Soirée

sierroise», spectacle folklorique Juillet. Galerie des châteaux: Expositions

de peintures 2/3 juillet. Plaine Bellevue: Championnat

de pétanque 9 juillet-7 août. Château-de-Villa: Peintures de Ambrogio

juillet. Course cycliste Sierre-Loye 30/31 juillet. Concentration internationale

31 juillet. Course pédestre Sierre-Crans-Montana

Toute l'année. Collection d'étains. – Hôtel-de-Ville: Salle Rilke

Signau/Schüpbach i. E. 2./3. Juli. Sommerfest

Sigriswil BE

8., 22. Juli. Dorfplatz: Konzerte 23.–31. Juli. Kirchgemeindehaus: Werke von K. A. Laubscher

27. Juli. Dorfplatz: Freilichttheater «Die Kleinstädter» nach dem Lustspiel von A. von Kotzebue

Sils i. E.

10. Juli. 5. Silserseelauf 29.–31. Juli. 6. Engadin-Surf-Marathon

Silvaplana

Juli-Sept. Botanische, mineralogische und geologische Exkursionen 11. Juli. Schulhaus: Cabaret Rotstift 16.–20. Juli. Segeln: Junioren-Schweizer-Meisterschaft, Laser und 420er

-23. Juli. Surfing: Schweizer

Meisterschaft

20.–22. Juli. Segeln: Alpencup, Contender 23./24. Juli. Surfing: Schwerpunktregatta 23.–27. Juli. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Laser

27.–31. Juli. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Finn

Meisterschaft, Finn 29. Juli–1. Aug. Segeln: Schweizer Meisterschaft, 470er 1.–5. Aug. Segeln: Europa-Meisterschaft, Korsaren. – District-Cup für 470er

Sion

 juillet–27 août. 14e Festival international de l'orgue ancien, Valère (9 juillet: Renate Lehmann, soprano, et Verena Lutz, orgue; 16 juillet: Monserrat Torrent; 23 juillet: Marc Schaefer; 30 juillet: E. G. Rimoldi; concerts à 16 h)

juillet. Marche: Championnat suisse, 10

20 km, hommes juillet. «L'elisir d'amore», opéra de

Gaetano Donizetti juillet-15 sept. Festival de musique 15 Tibor Varga

Toute l'année. Musée archéologique du Valais. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Musée de Valère. – Eglise fortifiée (Orgue de 1390)

Solothurn

Juli–14. Aug. Kunstmuseum: Zeichnungen von Heinz Müller-Majocchi

1. Juli, Gemeindehaus: Serenade Stadtorchester. Solist: Adrian Wepfer, Mandoline

 Juli. 150 Jahre Kantonsschule
 Juli–2. Okt. Kunstmuseum: «Die private Pinakothek des K. G.»

7. Juli. Kollegium: Chorkonzert Les Marmottes

17./18. Juli. Vorstädter-Chilbi Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. – Domschatz. – Historisches Museum Blumenstein. – Kósciuszko-Museum. – Lapidarium. – Naturmuseum

Sörenberg Juli-Okt. Wöchentlich eine geführte Wanderung. – Konzerte der Musikgesellschaft, der Jodlerklubs und der Alphornbläser



Engadin 1800 m Über 100 Spazier- und Wandermöglichkeiten. Ein Sportangebot für Vielseitige.

Verkehrsbüro, 7504 Pontresina, el. 082 6 64 88, Telex 74495



Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur



trusa CH-7050 Arosa Fam. B. Twietmeyer Telefon 081 31 22 61
A. Seiler, Direktor Telex 74 270

Aktiv-Ferien in würziger Bergluft Tennis, Golf, Schwimmen, Wandern, Fischen, Eislaufen, Reiten sFr. 390.– pro Person einschliesslich Halbpension Frühstücksbuffet, Service und Taxen, im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche

# 1440 m ü.M., Unterengadin

10 Autominuten von Scuol, auf herrlicher Sonnenterrasse über dem Inn. Ruhe und Erholung, Vita-Parcours, Kleinkinderspielplatz Bequeme und romantische Wanderwege. Ausgangspunkt für ge-nussreiche Bergtouren, Ausflüge in den Nationalpark Hotels, Pensionen, Ferienhäuser, Ferienwohnungen, Restaurants,

Café, Camping sur En Auskünfte und Prospekte durch den Verkehrsverein, 7554 Sent, Telefon 084 9 15 44 von 9 bis 10 Uhr

Sport – Kunsthandwerk – Entspannung im Zentrum des Engadins

082 3 35 64 Hotel Cresta Palace Hotel Rosatsch Hotel Misani 082 3 32 58 082 3 33 14 Hotel Solaria 082 3 41 44 082 3 66 85

Fischer-, Golf- und Tenniswochen Färb-, Web-, Töpfer-, Foto- und Schnitzkurse Auskünfte und Prospekte: Informationsbüro, 7505 Celerina, Telefon 082 33966



Verlangen Sie Prospekte beim Verkehrsbüro Ostschweiz 9001 St. Gallen

Wir fahren für Sie täglich bis zum 23. Oktober!

.TIOSBAHN und LUFTSEILBAHN

Chäserrugg erwasser



ROSSLI

Komfortables, heimeliges Familien-Zimmer mit Dusche/WC, Telefon,

Radio und Balkon. Aufenthaltsraum, Fernsehen, Lift

Z. und U. Madera-Fässler



Talstation Hoher-Kasten-Bahn in Brülisau (AI)



SWISS HOTELS

Charly's Rôtisserie Gartenrestaurant Seeterrasse beheizt Delphin-Bar Seminar-Departement Banketträume

Grosser Dachgarten mit geheiztem Schwimmbad – Hot-Whirl-Pool – Sauna – Fitness – Grosser Parkplatz

Eine Brise Ferien.

Geniessen Sie einige unbeschwerte Stunden auf dem Bodensee. Die SBB-Flotte verwöhnt Sie mit ganztägigen Kreuzfahrten, Schiffsaus-fügen «ins Blaue», geselligen Fondue-Partys oder romantischen Mondscheinfahrten mit Tanz und Unterhaltung, Erleben auch Sie auf individuelle Art «eine Brise Ferien». Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt am Bahnschalter.

### SBB-Bodenseeflotte.

Machen Sie aus einem gewöhnlichen Tag einen Ferientag.

⇔ SBB

Juli/Aug. Sonnenaufgangsfahrten auf das Brienzer-Rothorn

17. Juli. 23. Bergschwinget 30. Juli. Rossweid: Volkstümlicher Abend

Soulce JU

9/10 juillet. Fête villageoise

- 1. Juli, Schlosskonzert, Kammerchor Ars Musica, Hansjürg Kuhn, Klavier, und Jakob Christen, Flöte. Leitung: Martin Jäggi 8. Juli. Schlossterrasse: Folklorekonzert
- 9. Juli. Schlosskonzert. Werner Bärtschi, Klavier
- 9.–31. Juli. 8. Spiezer Keramikausstellung 30. Juli. Grosses Bucht- und Seenachtsfest.

  – Fuchsia-Blumen-Schau
- 31. Juli (evtl. 7.8.). Schlossgraben: 6. Folk-Jazz-Festival

Splügen

- 9./10. Juli. Tennisturnier
- 10., 24. Juli. Dorfführungen 15. Juli–23. Aug. Heimatmuseum:
- Kunstausstellung (Di, Do 15–17 Uhr)
  16./17., 24. Juli. Geführte Bergtouren
  21. Juli. «Der kleine Prinz», Theaterstück
  nach A. de Saint-Exupéry
- 24. Juli. Sportstafette Splügen-San
- Bernardino 27. Juli. Konzert für Flöte und Gitarre

Stabio

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Stans NW

9. Juli. Winkelriedfeier

5. Juli. Traditioneller Appenzellerabend Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

Sumiswald i. E.

2./3., 9./10. Juli. Volksschiessen

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Tavannes BE

2/3 juillet. Concours hippique

Teufen AR

Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des Brückenbaumeisters H. U. Grubenmann

3. Juli. Überraschungstag

Juli-Okt, Schloss, - Historisches Museum, Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt
 Juli–2. Okt. Wocher-Panorama:

Rundgemälde der Stadt Thun 1810 von Marquard Wocher. – Wocher-Panorama im Schadaupark:

Panorama im Schadaupark:
Photogalerie der Kunstsammlung Thun
Juli/Aug. Jeden Mi Folkloreabend
Juli–21. Aug. Kunstsammlung Thun: Das
graphische Werk von Fritz Pauli.
3. Juli. Schorenchilbi
3. Juli–21. Aug. Schloss Schadau:
Zeichbungen und Graphik des

- Zeichnungen und Graphik des 20. Jahrhunderts
- Juli, Rathausplatz: Internationales Folkloretreffen
- -17. Juli, Internationales
- Drehorgelfestival
  Juli. Stadion Lachen: Fussballspiel YB-FC Nürnberg

Thunersee

Juli-Okt. St.-Beatus-Höhlen

Tramelan

28–31 juillet. 21e Concours hippique national et festival équestre

- 2. Juli. Napf: Heumonatssamstag (Volksfest)
- Juli. Napf-Chilbi, Schwing- und Älplerfest 24. Juli. Lushüttenchilbi

Trübbach SG

3. Juli. 16. Gonzenberg-Schwinget

**Tschingel BE** 13. Juli. Schulhausplatz: Folkloreabend

**Turbenthal ZH** 29.-31. Juli. Concours hippique

Juli-Okt. Museum für Appenzeller Brauchtum (14–17 Uhr) 10. Juli. Appenzeller Kantonaler Schwingertag

Urnerboden UR

17. Juli. 17. Schwinget

Ursenbach BE

16./17. Juli. Schnittersonntag, Volksfest

Utzenstorf BE
Juli-Mitte Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum

Vallée de Joux

- 2/3 juillet, Le Rocheray: Concours international de ski nautique (4e trophée du Lac de Joux)
- juillet. Le Rocheray: Régate de planches à voile (Les 9 heures du Lac
- de Joux) 9/10 juillet. Le Rocheray: 3e Championnat
- suisse de bare-foot 20/21 juillet. Le Sentier: Marche populaire de la Vallée de Joux
- 30 juillet-1er août. Le Pont: Fête Abbaye

Val d'Illiez VS

16/17 juillet. Fête folklorique 22/23 juillet. Fête villageoise

Vallorbe VD

Juillet-oct. Grottes de Vallorbe. - Musée de fer avec forge en activité

9 juillet-28 août. Exposition-vente de peintures contemporains et objets d'art africain

Vevey

Juillet/août. Chaque samedi, marché folklorique
Juillet–20 août. Musée suisse d'appareils

photographiques: Exposition de photos d'archives du Comité

international de la Croix-Rouge 6, 8 juillet. Jardin du Rivage: Spirit of America Choir (après-midi)

Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque ma, observatoire

Vilars NE

9/10 juillet. Engollon: Concours hippique

Villars s/Ollon

- 2/3 juillet. 14e Rendez-vous folklorique de Villars
- 4 juillet. Eurotel: Musique de chambre pour flûte et harpe 4 juillet–27 août. Chaque jour,
- promenade ou randonnée accomagnée 15 juillet. Eurotel: Musique de chambre
- pour piano et violoncelle juillet. Eurotel: Michel Camerano, piano
- 29 juillet. Eglise prot.: Philip Tyack, orgue Visp

10. Juli. Rad: 7. Internationales Rennen Visp-Grächen 29./30. Juli. Sommernachtsfest

Vitznau

2., 16. Juli. Gruebisbalm: Höhlenfeste

Vitznau/Weggis

Juli–Sept. Täglich Seniorenfahrten und Abendfahrten (ab 16 Uhr) nach Rigi-Kaltbad und Rigi-Kulm

Wädenswil

2. Juli. Schlosshof-Konzert. – Bachgadenweiher-Fest

Walenstadt

2./3. Juli. Internationales Churfirsten-Faustballturnier Juli. Serenade Concentus rivensis

9. Juli. Strandfest

1. Aug. Beleuchtung des Zustollgipfels

Walkringen i. E. 24. Juli. Hammegg-Chilbi

Wasen i. E.

10. Juli. Hinterarni-Chilbi

**Wattenwil BE** 

9./10. Juli. Gürbewald-Chilbi 30./31. Juli. Schwingfest

Weggis

2. Juli, Rosen- und Seenachtsfest

Juli. Bucht von Hertenstein: Nauenkonzert der Feldmusik

Nauenkonzert der Feldmusik
9. Juli. Wettfischen
13./14. Juli. Tennis: Gästeturnier
14., 17., 21., 26. Juli. Nachmittagskonzerte
grosser USA Brassbands
23. Juli. Ping-Pong-Turnier
27. Juli. Pfarrkirche: Orgelkonzert

29./30. Juli. Mondscheinwanderung nach Rigi-Kulm

Wengen

Juli-Sept. Jeden Di ein- oder zweitägige geführte Wanderungen. -Gletscherwanderungen Juli–21. Sept. Jeden 2. Mi

Juli-21. Sept. Jeden 2. Wil Briefmarkenbörse Juli/Aug. Jeden Mi Alphüttenbesichtigung und Wanderung 3. Juli. Männlichen: Bergfrühlingsfest

7., 21. Juli. Kleinkaliber-Volksschiessen 16./17. Juli. Dorfsonntag und Trachtenfest 20. Juli. Geologisch-botanische Wanderung

20.–24. Juli. Tennis: Jungsenioren- und Senioren-Turnier 23./24. Juli. Ski- und Hockey-Chilbi

28. Juli. Internationales Kinderwettschwimmen. - Steingärtli: Bergkristall- und Mineralienschau

Wiedlisbach BE

10. Juli. Freilichtaufführung (Theater für das Bernerland)

Wiesen GR

24. Juli. Waldfest

Wil SG

8.–10. Juli. Concours hippique 21.–24. Juli. Armbrustschiessen: Internationale Schweizer Meisterschaften

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wildhaus

Juli/Aug. Jeden Di geführte Wanderung. – Jeden Do geführte Wildbeobachtungsexkursion 9./10. Juli. «Wildhuserfescht», Dorffest 23./24., 30./31. Juli. Curlingturniere 30. Juli. 1. Wildhauser Kinderflohmarkt

Willisau 4./5. Juli. Festhalleplatz: Circus Knie

Windisch AG

Das ganze Jahr. Römisches Theater
Vindonissa (Legionstheater). –
Königsfelden: Glasfenster (prov. in
Pavillon vor der. Z. wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche)

Winterthur

Juli: bis 3. Sommertheater: «Ein seltsames Paar», Komödie von Neil Simon

-15. Juli. Sommertheater: «Ich bin begeistert», unwahrscheinliche

Komödie von Noël Coward

16.–29. Juli. Sommertheater: «Der keusche
Lebemann», Schwank von F. Arnold
und E. Bach

30. Juli–11. Aug. Sommertheater: «Mein Freund Jack», Lustspiel von W. S. Maugham

Ausstellungen

Juli-28. Aug. Kunstmuseum: Bestände aus der Sammlung des Kunstvereins. – Technorama: Jubiläumsausstellung «100 Jahre VSM»

Juli: bis 10. Technorama: «Jahrringe – Spiegel der Umwelt» 19. Juli–11. Sept. Technorama: Fotoausstellung «Der Mensch und die Maschine»

Diverses Juli–Dez. Jeden 1. Sa im Monat Kunst- und Handwerkermarkt Juli–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im

Monat Floh- und Trödlermarkt

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. -Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung der Stadt. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger. – Technorama

Wohlen AG

18./19. Juli. Schützenhausplatz: Circus Knie

Wolhusen LU

31. Juli. Bad-Schwinget

Wynau BE

/3. Juli. Grümpelturnier 9./10. Juli. Aarefest. – Einzel-Pontonierwettfahren

Yverdon-les-Bains Juillet: jusqu'au 9. Centre thermal: Œuvres de Yvan Chmetz 2–31 juillet. Hôtel-de-Ville: Exposition du

groupe des cartonnier-lissiers romande

Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au château

Zermatt

Juli-20. Aug. Täglich «Geissenkehr» (9 und 17 Uhr) 10. Juli. 2. Internationaler

Matterhornberglauf 16./17. Juli. Theodulgebiet: Internationales Sommerskirennen

Juli. Pfarrkirche: Konzert Pat Poole Artisan Tour (USA)

Zimmerwald BE

22.-24. Juli. Sommerfest

2/3 juillet. Tournoi international de football alpin

Zofingen
1. Juli. Kinderfest mit Umzug 6./7. Juli. Heiternplatz: Circus Knie

Zollbrück i. E.

31. Juli. 7. Bubenschwinget

**Zug**Juli–11. Sept. Kunsthaus: Aquarelle in unserem Jahrhundert 1. Juli. Ev.-ref. Kirche: Tygerberg-

Kinderchor (Südafrika)

Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. Kantonales Museum für Urgeschichte. – Museum Burg. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

**Zugerberg** 24. Juli. 19. Zugerberg-Schwinget

23./24. Juli. Turnhalle: Kristall- und Mineralienbörse

Zürich

Konzerte Juli–11. Aug. Grossmünster: Jeden Do Orgelspiel

1. Juli. Theater 11: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Annie Alt und Gerald H. Stofsky, Klavier

Juli, Grossmünster: «Arthur Honegger», Oratorium von Arthur

Honegger 1./2. Juli. Schauspielhaus: Jazzkonzerte Georges-Gruntz-Band

Juli. Kirche St. Peter: Nachmittagskonzert Bernhard Wulff, Schlagzeug, und Janine Lehmann, Orgel

6. Juli. Universität: Akademie-Konzert. Leitung: Olga Géczy

Ausstellungen

Ausstellungen
Juli-25. Sept. Völkerkundemuseum: Die
Tuareg – Leben in der Sahara
Juli-18. Sept. Haus zum Kiel: «Elefanten –
Elefanten» (Elefanten in der Kunst). –
Kunstgewerbemuseum: Made in USA
1930–1950 – Styling für jedermann. –
Design – Formgebung für jedermann
Juli-17. Sept. Zoologisches Museum der
Universität: Sonderausstellung
«Kleinsäuger der Schweiz»

«Kleinsäuger der Schweiz» Juli–4. Sept. Landesmuseum: Sonderausstellung «Kunstwerke des Landesmuseums auf unseren Briefmarken»

Juli/Aug. Bellerive: Freilichtausstellung von Eisenskulpturen von Gillian White

und Albert Siegenthaler Juli–28. Aug. Museum Bellerive:

Skulpturen 1970–1983 Juli–Mitte Aug. Wohnmuseum: «Brahms in der Schweiz»

Juli-14. Aug. Bellerive: Josef Hoffmann -Jugendstil und zwanziger Jahre in Wien

Juli. Kunsthaus: Gemälde, Zeichnungen und Radierungen von James Ensor. -Stadthaus: Ausstellung «Ernest Ansermet». – Haus zum Rech: «Das Neue Bild des Alten Zürich»

Juli: bis 24. Kunsthaus: «Die Druckgraphik» (William Hogarth)
Juli: bis 17. Völkerkundemuseum:

Tibetische Händlernomaden in West-Nepal

Juli: bis 15. Staatsarchiv Kanton Zürich: Streiflichter zur Universitätsgeschichte Juli: bis 10. Helmhaus: Zürich im 18. Jahrhundert

Juli: bis 9. Zentralbibliothek: Ausstellung «Bibelübersetzungen»

2. Juli–4. Aug. Heimethuus: 8. Mineralien-und Fossilienwochen

4. Juli–4. Aug. Zentralbibliothek: Werke von Konrad Farner
5. Juli–28. Aug. Graphische Sammlung ETH: «Raffael invenit», Nachstiche aus vier Jahrhunderten

 Juli–20. Aug. Städtische Galerie zum Strauhof: «Junge Szene» Juli–13. Aug. Jelmoli: Ausstellung «Touristik-Plakate»

Feste und Folklore

Juli: bis 10. Landiwiese: Internationales Treffen freier Theatergruppen

Sport

17.-24. Juli. Tennis: Federationscup Damen

Diverses

Juli–Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden

Sa Floh- und Raritätenmarkt Juli. Täglich Lunch-Boat. – Jeden Di Fondue-/Raclette-Abendrundfahrt. -Jeden Mi, Fr, Sa Tanzschiff

Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung. – Fraumünster: Chorfenster von Marc Chagall. - Geologische und Graphische Sammlung der ETH. – Indianermuseum. – Kunstkammer zum Strauhof. – Kulturama. – Kunstgewerbemuseum. – Thomas-Mann-Archiv. – Medizinhistorische Sammlung der Universität. – Museum Bellerive. – Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen in der benachbarten Villa Schönberg in der benachbarten Villa Schönberg und im Haus zum Kiel. – Museum der Zeitmessung. – Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozzi-Gedenkzimmer. – Schweiz. Landesmuseum. – Stiftung Sammlung

E. G. Bührle. – Völkerkundemuseum der Universität. – Wohnmuseum mit Puppenmuseum Sasha Morgenthaler.

– Spielzeugmuseum. – Zoologisches
Museum der Universität. –
Zoologischer Garten. – Schweiz. Alpenbahnmodell. -Sukkulentensammlung. – Schauhäuser der Stadtgärtnerei. – Heimatwerk

Zurzach AG

Juli-Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zurzi-Märt»

Zweisimmen

Juli-2. Okt. Obersimmentalische Tourismus- und Landwirtschaftsausstellung Juli/Aug. prov. Jeden Di und Fr Alpkäsereibesichtigung. – Jeden Do

geführter Dorfrundgang Juli. Dixie-Abend

10. Juli. Sparenmoos: Bergfest

13./14. Juli. Zirkus Olympia 16./17. Juli. Badifescht

22./23. Juli. Blankenburg: Hüsi-Fescht (Sommernachtsfest)

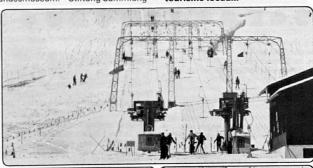
24. Juli. Gastspiel Walter Roderer

Liechtenstein

9. Juli. Ruggell: Velo-Marathon 10. Juli. Ruggell: 20. Internationale Schellenberg-Radrundfahrt 9./10. Juli. Vaduz: Europacup Pistengolf 18./19. Juli. Eschen: Zirkus Stey

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen. -Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum. Triesenberg: Walser-Heimatmuseum und Ausstellung von Plastiken aus Baumgebilden

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros. Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.







Wir projektieren, gondelbahnen, jund montieren: Sesselbahnen jund montieren: Sesselbahnen skilifte, Spezialbahnen Skilifte, Spezialbahnen Skilifte, Spezialbahnen jund montieren: Sesselbahnen jund montieren: Sesselbahnen